Instructions for use
PersonalFit™ PLUS breast shield
Home use

Gebrauchsanweisung
PersonalFit™ PLUS Brusthaube
Für den Gebrauch zu Hause

Mode d'emploi
Téterelle PersonalFit™ PLUS
Utilisation à domicile

Istruzioni per l'uso
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS
Uso domestico

Gebruiksaanwijzing
PersonalFit™ PLUS borstschild
Thuisgebruik

Instrucciones de uso
Embudo PersonalFit™ PLUS
Uso doméstico

Instruções de utilização
Funil PersonalFit™ PLUS
Uso doméstico

Εγχειρίδιο χρήσης
Χοάνη PersonalFit™ PLUS
Για οικιακή χρήση

تعليمات الاستخدام
حامل الثدي PersonalFit™ PLUS
للاستخدام المنزلي

Bruksanvisning
PersonalFit™ PLUS brösttratt
Hemmabruk

Brugsanvisning
PersonalFit™ PLUS brysttragt
Hjemmebrug

Käyttöohjeet
PersonalFit™ PLUS -rintakuppi
Kotikäyttö

Bruksanvisning
PersonalFit™ PLUS brysttrakt
Hjemmebruk

Instrukcja obsługi
Lejek PersonalFit™ PLUS
Użytkowanie w domu

Инструкция по применению
Воронка PersonalFit™ PLUS
Домашнее использование

Használati utasítás
PersonalFit™ PLUS szívófej
Otthoni használat

Návod k použití
Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS
Domácí použití

Kullanım talimatları
PersonalFit™ PLUS meme hunisi
Evde kullanım

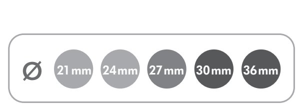
הוראות שימוש
מגן שד PersonalFit™ PLUS
שימוש ביתי

使用説明書
PersonalFit™ PLUS さく乳口
ご家庭での使用

사용 설명서
PersonalFit™ PLUS 깔때기
가정용

使用說明書
PersonalFit™ PLUS喇叭罩
居家使用

使用说明书
PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩
家用



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Medela Australia Pty Ltd
3 Arco Lane,
Heatherton Vic, 3202
Australia
www.medela.com.au

CE 0123

©Medela AG/ref. master doc. 101033517/C
201.0535/2023-06/D

ENGLISH

⚠ Please read all instructions before using this product. Keep these instructions for future reference.

Product description

The reusable PersonalFit PLUS breast shield is compatible with the reusable PersonalFit PLUS pump sets for Symphony®, as well as with the Medela breast pumps Swing Maxi, Swing, Freestyle and Harmony. PersonalFit PLUS breast shields are available in different sizes (see product variants).

Refer to the pump/pump set instructions for use for information on operating the pump and pump set.

Intended purpose

The breast shield is intended to be connected to a breast pump via a connector assembly in order to apply vacuum at the breast and channelling the breast milk to a collection container e.g. bottle.

Important safety information

⚠ CAUTION
- The breast shield is a personal care item intended for use by a single user only. It should not be shared between mothers.
- Use Medela original accessories only.
- Inspect before each use. Replace mouldy, damaged or worn parts.
- Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
- Pressing breast shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- If problems or pain occur, consult a lactation consultant or breastfeeding specialist.

Cleaning and hygiene

- Before using the breast shield for the first time, you must clean it thoroughly. Perform both steps "After each use" then "Once per day".
- Clean the breast shield immediately after use to avoid drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take care not to damage parts when using a brush.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.

Prior to first use / After each use
- Rinse the breast shield with cold, clear water (approx. 20 °C).
- Clean with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
- Rinse with cold, clear water (approx. 20 °C).
- As an alternative to manual cleaning, you can also clean the breast shield in the dishwasher. Place it on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Prior to first use / Once per day
- Cover the breast shield with water and boil at least 5 minutes.

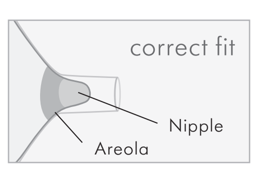
Drying / Storage
- Dry with a clean cloth or allow to air dry completely on a clean cloth.
- Put the breast shield in a clean storage bag or clean environment. Do not store in airtight container/bag. It is important that all residual moisture dries completely.

Assembling and usage

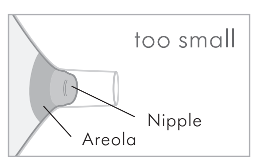
- For information about how to use the breast shield and breast pump, see the instructions for use of the breast pump/pump set.

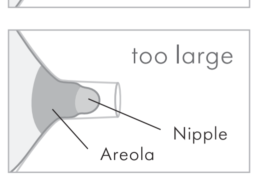
Choosing your PersonalFit PLUS breast shield size
Your breast shield size could change over the duration of your pumping experience. At all times during this period, the breast shield must fit correctly.
A correctly fitting breast shield helps to prevent compression of the milk ducts during pumping, supports the optimal emptying of the breast and helps to maximize the milk output.

In a correctly fitting breast shield the nipple is centered and moves freely. See the first picture below:



The breast shields in the pictures below do not fit correctly:





Find more information at www.medela.com/personalfit

Product variants

PersonalFit™ PLUS breast shield S (21 mm) 008.0437, 008.0439, 008.0440, 008.0441
PersonalFit™ PLUS breast shield M (24 mm) 008.0442, 008.0444, 008.0445, 008.0446
PersonalFit™ PLUS breast shield L (27 mm) 008.0447, 008.0449, 008.0450, 008.0451
PersonalFit™ PLUS breast shield XL (30 mm) 008.0452, 008.0454, 008.0455, 008.0456
PersonalFit™ PLUS breast shield XXL (36 mm) 008.0457, 008.0459, 008.0460, 008.0461

Material

Polypropylene

Disposal

According to local regulations.

Meaning of symbols

⚠	General safety alert symbol, points to information related to safety.
	Identifies the manufacturer.
	Indicates the date of manufacturing.
MD	Identifies a medical device.
LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Read and follow the instructions for use.
REF	Indicates the part number of the product.
	The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.
	Keep away from sunlight.
	Contains fragile goods. Handle with care.
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.
Karton Carton Board	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process. Indicates that the package is made of cardboard.
CE 0123	Indicates conformity with the EU's requirements for medical devices.

DEUTSCH

⚠ Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Produktes die Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Produktbeschreibung

Die Mehrweg-PersonalFit PLUS Brusthaube ist mit den PersonalFit PLUS Mehrweg-Pumpsets mit der Milchpumpe Symphony® sowie den Milchpumpen Swing Maxi, Swing, Freestyle und Harmony von Medela kompatibel. PersonalFit PLUS Brusthauben sind in verschiedenen Größen erhältlich (siehe Produktvarianten).

Die Anweisungen zum Betrieb der Pumpe und des Pumpsets finden Sie in der Gebrauchsanweisung für die Pumpe/das Pumpset.

Verwendungszweck

Die Brusthaube lässt sich mittels eines Verbindungsstücks mit einer Milchpumpe verbinden und dient dazu, ein Vakuum an der Brust zu erzeugen, damit die Muttermilch in einen Auffangbehälter, z. B. eine Flasche, geleitet werden kann.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT
- Die Brusthaube ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Sie sollte nicht von mehreren Müttern benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Vor jedem Gebrauch überprüfen. Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Ein zu festes Drücken der Brusthaube auf die Brust kann den Milchfluss beeinträchtigen.
- Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten oder Schmerzen an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Stillberaterin.

Reinigung und Hygiene

- Bevor Sie die Brusthaube zum ersten Mal benutzen, müssen Sie sie gründlich reinigen. Führen Sie die beiden Schritte „Nach jedem Gebrauch" und dann „Einmal täglich" aus.
- Reinigen Sie die Brusthaube sofort nach der Verwendung, um das Eintrocknen von Milchresten und Bakterienwachstum zu verhindern.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Wenn Sie eine Reinigungsbürste verwenden, achten Sie darauf, dass die Einzelteile nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie beim Reinigen der Milchpumpe, von Bestandteilen der Pumpe oder des Pumpsets keine aggressiven Spül-/Reinigungsmittel.

Vor dem ersten Gebrauch/ Nach jedem Gebrauch
- Die Brusthaube mit kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen.
- Mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (pH-neutral).
- Mit kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen.
- Alternativ zur manuellen Reinigung können Sie die Brusthaube auch in der Geschirrspülmaschine reinigen. Geben Sie sie dazu ins obere Gitter oder ins Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

Vor dem ersten Gebrauch/ Einmal täglich
- Die Brusthaube mit Wasser bedecken und mindestens 5 Minuten lang auskochen.

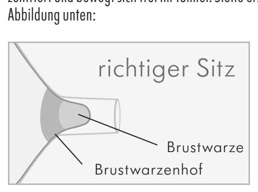
Trocknen/Aufbewahren
- Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch vollständig trocknen lassen.
- Legen Sie die Brusthaube in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel aufbewahren. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchte mehr vorhanden ist.

Zusammenbau und Verwendung

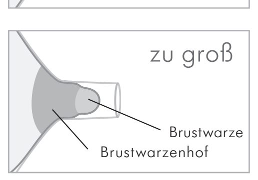
- Informationen zur Verwendung von Brusthaube und Milchpumpe finden Sie in der Gebrauchsanweisung der Milchpumpe/des Pumpsets.

So finden Sie Ihre passende PersonalFit PLUS Brusthaubengröße
Im Laufe der Zeit kann sich Ihre Brusthaubengröße verändern. Die Brusthaube muss beim Abpumpen jedoch jederzeit die korrekte Passform aufweisen. Eine korrekt sitzende Brusthaube trägt dazu bei, das Abdrücken der Milchkanäle während des Abpumpens zu vermeiden, unterstützt eine optimale Entleerung der Brust und fördert einen maximalen Milchfluss.

In einer korrekt sitzenden Brusthaube ist die Brustwarze zentriert und bewegt sich frei im Tunnel. Siehe erste Abbildung unten:



Die Brusthauben in den folgenden Abbildungen passen nicht richtig:



Weitere Informationen finden Sie unter www.medela.com/personalfit

Produktvarianten

PersonalFit™ PLUS Brusthaube S (21 mm) 008.0437
PersonalFit™ PLUS Brusthaube M (24 mm) 008.0442
PersonalFit™ PLUS Brusthaube L (27 mm) 008.0447
PersonalFit™ PLUS Brusthaube XL (30 mm) 008.0452
PersonalFit™ PLUS Brusthaube XXL (36 mm) 008.0457

Material

Polypropylen

Entsorgung

Gemäß lokalen Vorschriften.

Symbolbedeutung

⚠	Allgemeines Sicherheits-Warnsymbol, verweist auf sicherheitsbezogene Informationen.
	Identifiziert den Hersteller.
	Zeigt das Herstellungsdatum an.
MD	Weist auf ein Medizinprodukt hin.
LOT	Zeigt die Chargennummer des Herstellers an, damit die Charge oder die LOT-Nummer identifiziert werden kann.
	Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und beachten.
REF	Zeigt die Katalognummer des Produktes an.
	Zeigt an, dass die Verpackung gemäß Verordnung EG 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
	Vor Sonnenlicht schützen.
	Enthält zerbrechliche Waren. Mit Vorsicht behandeln.
	Vor Nässe schützen. Produkt trocken lagern.
Karton Carton Board	Zeigt an, dass das Material dem Recycling zugeführt werden kann. Zeigt an, dass die Verpackung aus Karton besteht.
CE 0123	Zeigt die Einhaltung der EU-Anforderungen an Medizinprodukte an.

FRANÇAIS

⚠ Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Description du produit

Les téterelles réutilisables PersonalFit PLUS sont compatibles avec les sets réutilisables pour tire-lait PersonalFit PLUS pour Symphony®, ainsi qu'avec les tire-lait Swing Maxi, Swing, Freestyle et Harmony de Medela. Les téterelles PersonalFit PLUS sont disponibles en différentes tailles (voir Variantes du produit).

Consulter le mode d'emploi du tire-lait/set pour tire-lait pour savoir comment les faire fonctionner.

Usage prévu

Les téterelles sont conçues pour être raccordées à un tire-lait via un assemblage de connecteurs, et ce, afin de créer un vide au niveau du sein et de transférer le lait maternel vers un récipient de recueil comme un biberon.

Recommandations importantes en matière de sécurité

⚠ PRUDENCE
- Les téterelles sont des produits à usage personnel conçus pour servir à une seule utilisatrice. Elles ne doivent pas être partagées entre mamans.
- Utilisez uniquement des accessoires Medela d'origine.
- Examinez le produit avant chaque utilisation. Remplacez les pièces abîmées, usées ou présentant des traces de moisissures.
- Ne laissez jamais l'emballage et les composants sans surveillance. Conservez-les hors de portée des enfants.
- Presser les téterelles trop fermement sur les seins risque d'altérer l'écoulement du lait.
- Si vous rencontrez des difficultés ou si l'expression est douloureuse, adressez-vous à une consultante en lactation ou un spécialiste en allaitement.

Nettoyage et hygiène

- Avant d'utiliser les téterelles pour la première fois, nettoyez-les intégralement. Suivez les deux procédures « Après chaque utilisation » et « Quotidiennement ».
- Nettoyez les téterelles immédiatement après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Veillez à ne pas endommager les pièces lors de l'utilisation d'un goupillon.
- N'utiliser aucun produit abrasif de nettoyage/détergent pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set pour tire-lait.

Avant la première utilisation, puis après chaque utilisation
- Rincez la téterelle à l'eau claire et froide (env. 20 °C).
- Nettoyez abondamment à l'eau chaude savonneuse (environ 30 °C). Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
- Rincez à l'eau claire et froide (env. 20 °C).
- Comme alternative au nettoyage manuel, vous pouvez également nettoyer le set pour tire-lait au lave-vaisselle. Dans ce cas, placez les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.

Avant la première utilisation, puis une fois par jour
- Recouvrez les téterelles d'eau et portez à ébullition pendant au moins 5 minutes.

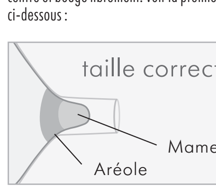
Séchage/Conservation
- Séchez avec un chiffon propre ou laissez sécher sur un chiffon propre.
- Placez la téterelle dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Ne pas conserver dans un conteneur ou un sachet hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche complètement.

Assemblage et utilisation

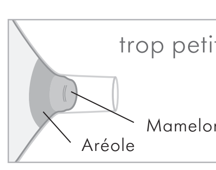
- Pour savoir comment utiliser les téterelles et le tire-lait, voir le mode d'emploi du tire-lait/set pour tire-lait.

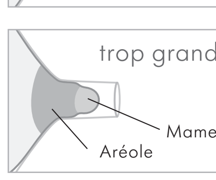
Choisir la taille de votre téterelle PersonalFit PLUS
Vous pouvez être amenée à passer à d'autres tailles de téterelles au fil de la période d'allaitement avec un tire-lait. La téterelle doit toujours être parfaitement adaptée pendant cette période.
Une téterelle de taille adaptée permet d'éviter la compression des canaux galactophores pendant l'expression, assure que le sein soit vidé de façon optimale, ce qui contribue à optimiser la production de lait.

Avec une téterelle de taille adaptée, le mamelon est centré et bouge librement. Voir la première illustration ci-dessous :



Les téterelles illustrées ci-dessous ne sont pas adaptées :





Pour de plus amples informations, consulter www.medela.com/personalfit

Variantes du produit

Téterelle PersonalFit™ PLUS S (21 mm) 008.0437
Téterelle PersonalFit™ PLUS M (24 mm) 008.0442
Téterelle PersonalFit™ PLUS L (27 mm) 008.0447
Téterelle PersonalFit™ PLUS XL (30 mm) 008.0452
Téterelle PersonalFit™ PLUS XXL (36 mm) 008.0457

Matière

Polypropylène

Mise au rebut

Conformément aux prescriptions locales.

Signification des symboles

⚠	Symbole d'alerte générale de sécurité, souligne des informations relatives à la sécurité.
	Identifie le fabricant.
	Indique la date de fabrication.
MD	Identifie un dispositif médical.
LOT	Indique le numéro de lot ou de paquet attribué par le fabricant afin de pouvoir les identifier.
	Lire et respecter le mode d'emploi.
REF	Indique la référence du produit.
	L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement CE N°1935/2004.
	Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.
	Contient des produits fragiles. Manipuler avec soin.
	Conserver à l'abri de la pluie. Conserver au sec.
Karton Carton Board	Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur. Indique que l'emballage est fabriqué en carton.
CE 0123	Indique la conformité avec les exigences européennes applicables aux dispositifs médicaux.

FR BAC DE TRI

ITALIANO

⚠ Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Descrizione del prodotto

La coppa per il seno riutilizzabile PersonalFit PLUS è compatibile con i set per tiralatte riutilizzabili PersonalFit PLUS per Symphony®, oltre che con i tiralatte Swing, Swing Maxi, Freestyle e Harmony di Medela. Le coppe per il seno PersonalFit PLUS sono disponibili in misure diverse (vedere "Varianti del prodotto").

Consultare le istruzioni per l'uso fornite insieme al tiralatte/set per tiralatte per le relative informazioni sul corretto utilizzo.

Uso previsto

La coppa per il seno è pensata per essere collegata al tiralatte attraverso un connettore, in modo da applicare il vuoto al seno e far confluire il latte materno in un contenitore di raccolta (ad esempio una bottiglia).

Importanti informazioni di sicurezza

⚠ CAUTELA
- La coppa per il seno è un articolo per uso personale destinato all'utilizzo da parte di una sola persona. Non dovrebbe essere condivisa tra madri.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Controllare prima di ogni utilizzo. Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Premere le coppe in maniera troppo decisa sul seno potrebbe influire sul flusso del latte.
- In caso di problemi o dolore, parlare con la propria ostetrica o specialista per l'allattamento.

Pulizia e misure igieniche

- Prima di utilizzare la coppa per il seno per la prima volta, lavarla accuratamente. Effettuare entrambi i passaggi previsti in "Dopo ogni utilizzo" e, quindi, in "Una volta al giorno".
- Pulire la coppa per il seno subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- Se si usa uno scovolino, fare attenzione a non danneggiare i componenti.
- Non usare saponi liquidi/detergenti abrasivi per stoviglie per pulire il tiralatte, i suoi componenti o le parti del set per tiralatte.

Prima del primo utilizzo/ Dopo ogni utilizzo
- Risciacquare la coppa per il seno con acqua pulita fredda (20 °C circa).
- Pulire con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare detersivo per stoviglie disponibile in commercio, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (pH neutro).
- Risciacquare con acqua pulita fredda (20 °C circa).
- In alternativa alla pulizia manuale, è possibile lavare la coppa per il seno in lavastoviglie. Posizionarla nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie.

Prima del primo utilizzo/ Una volta al giorno
- Coprire la coppa per il seno con acqua e lasciare bollire per almeno 5 minuti.

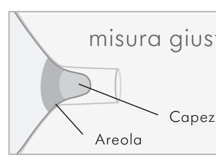
Asciugatura/Conservazione
- Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare completamente all'aria su un panno pulito.
- Riporre la coppa per il seno in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservarla in contenitori/borse a chiusura ermetica. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

Montaggio e uso

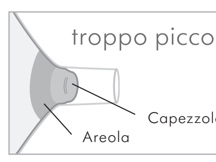
- Per informazioni sulla modalità di utilizzo della coppa per il seno e del tiralatte, consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte/set per tiralatte.

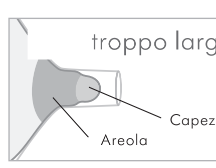
Scelta della misura della coppa per il seno PersonalFit PLUS
La misura della coppa per il seno potrebbe variare durante l'esperienza di estrazione del latte. In ogni momento, durante questo periodo, è necessario che la coppa per il seno aderisca correttamente.
Una coppa per il seno ben aderente aiuta a prevenire la compressione dei dotti lattiferi durante l'estrazione del latte, supporta uno svuotamento ottimale del seno e contribuisce a massimizzare la produzione di latte.

In una coppa per il seno che vesta correttamente il capezzolo è centrato e si muove liberamente. Vedere la prima figura riportata di seguito:



Le coppe per il seno nelle immagini riportate di seguito non sono correttamente dimensionate:





Maggiori informazioni sul sito www.medela.com/personalfit

Varianti del prodotto

Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS S (21 mm) 008.0437
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS M (24 mm) 008.0442
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS L (27 mm) 008.0447
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS XL (30 mm) 008.0452
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS XXL (36 mm) 008.0457

Materiale

Polipropilene

Smaltimento

Conformemente alle disposizioni locali.

Significato dei simboli

⚠	Simbolo generale di avvertimento; indica informazioni relative alla sicurezza.
	Identifica il produttore.
	Indica la data di produzione.
MD	Identifica un dispositivo medico.
LOT	Indica il codice della partita del produttore così che sia possibile identificare la partita o il lotto.
	Leggere e seguire le istruzioni per l'uso.
REF	Indica il numero di catalogo del prodotto.
	La confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento CE 1935/2004.
	Tenere lontano dalla luce solare.
	Contiene merci fragili. Maneggiare con cura.
	Tenere lontano dalla pioggia. Mantenere in condizioni asciutte.
Karton Carton Board	Indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo. Indica che la confezione è realizzata in cartone.
CE 0123	Indica la conformità ai requisiti dell'UE per i dispositivi medici.

NEDERLANDS

⚠ Lees vóór gebruik van dit product eerst alle instructies. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Productomschrijving

Het herbruikbare PersonalFit PLUS borstschild is compatibel met de herbruikbare PersonalFit PLUS afkolfsets voor Symphony® en met de Medela borstkolven Swing Maxi, Swing, Freestyle en Harmony. PersonalFit PLUS borstschilden zijn verkrijgbaar in verschillende maten (zie Productvarianten).

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de borstkolf/afkolfset voor informatie over de bediening van de borstkolf en afkolfset.

Beoogd doel

Het borstschild is bedoeld om middels een connector te worden aangesloten op een borstkolf, waarna er vacuüm op de borst kan worden toegepast en moedermelk naar een opvangeenheid, bijv. een fles, kan worden geleid.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING
- Het borstschild is bedoeld voor persoonlijk gebruik door slechts één persoon. Het mag niet door meerdere moeders worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Vóór elk gebruik inspecteren. Vervang beschimmelde, beschadigde of versleten onderdelen.
- Laat de verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achter. Buiten het bereik van kinderen houden.
- Als de borstschilden te stevig op de borsten worden gedrukt, kan dit de melkstroom beïnvloeden.
- Raadpleeg bij problemen of pijn een lactatiekundige of borstvoedingsspecialist.

Reiniging en hygiëne

- Reinig het borstschild grondig voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Voer 'Na elk gebruik' en vervolgens 'Eenmaal per dag' uit.
- Reinig het borstschild onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om groei van bacteriën tegen te gaan.
- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkwaterkwaliteit.
- Pas op dat u geen onderdelen beschadigt als u een borstel gebruikt.
- Gebruik geen schurende afwas-/reinigingsmiddelen om de borstkolf, onderdelen van de borstkolf of onderdelen van de afkolfset te reinigen.

Vóór het eerste gebruik / na elk gebruik
- Spoel het borstschild met koud, schoon water (circa 20 °C).
- Reinig in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (pH-neutraal).
- Spoel in koud, schoon water (circa 20 °C).
- Als alternatief voor handmatig reinigen kunt u de afkolfset ook reinigen in de afwasmachine. Leg het in dat geval op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik een gangbaar afwasmiddel.

Vóór het eerste gebruik / eenmaal per dag
- Zorg ervoor dat het borstschild onder water staat en laat het ten minste 5 minuten koken.

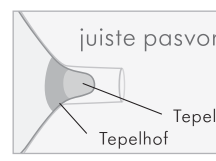
Drogen / bewaren
- Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om ze volledig aan de lucht te laten drogen.
- Bewaar het borstschild in een schone bewaarzak of schone omgeving. Bewaar het niet in een luchtdichte verpakking/zak. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht volledig opdroogt.

Montage en gebruik

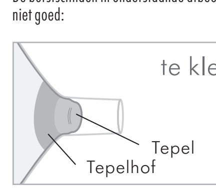
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de borstkolf/afkolfset voor informatie over het gebruik van het borstschild en de borstkolf.

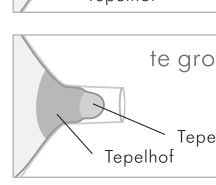
De juiste maat PersonalFit PLUS borstschild kiezen
Uw maat borstschild kan veranderen gedurende de afkolfperiode. Het borstschild moet op elk moment tijdens deze periode goed passen.
Een goed passend borstschild helpt om het samendrukken van melkkanalen tijdens het afkolven te voorkomen, zodat de borst zo goed mogelijk wordt geleegd en er een maximale hoeveelheid melk wordt afgekolfd.

Bij een goed passend borstschild is de tepel gecentreerd met voldoende ruimte om vrij te bewegen. Zie de eerste afbeelding hieronder:



De borstschilden in onderstaande afbeeldingen passen niet goed:





Ga voor meer informatie naar www.medela.nl/juistemaat

Productvarianten

PersonalFit™ PLUS borstschild S (21 mm) 008.0437
PersonalFit™ PLUS borstschild M (24 mm) 008.0442
PersonalFit™ PLUS borstschild L (27 mm) 008.0447
PersonalFit™ PLUS borstschild XL (30 mm) 008.0452
PersonalFit™ PLUS borstschild XXL (36 mm) 008.0457

Materiaal

Polypropyleen

Afvalverwijdering

Volgens lokale voorschriften.

Betekenis van de symbolen

⚠	Algemeen veiligheidswaarschuwingssymbool, verwijst naar informatie betreffende de veiligheid.
	Geeft de fabrikant aan.
	Geeft de datum van productie aan.
MD	Duidt een medisch apparaat aan.
LOT	Geeft de batchcode van de fabrikant aan, zodat de batch of partij kan worden geïdentificeerd.
	Lees en volg de gebruiksaanwijzingen.
REF	Geeft het onderdeelnummer van het product aan.
	De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
	Plaats het product niet in zonlicht.
	Bevat breekbare goederen. Voorzichtig.
	Uit de buurt van regen houden. In een droge omgeving bewaren.
Karton Carton Board	Geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces. Geeft aan dat de verpakking uit karton bestaat.
CE 0123	Geeft de conformiteit aan met de eisen van de EU voor medische hulpmiddelen.

ESPAÑOL

⚠ Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto. Guarda estas instrucciones para futuras consultas.

Descripción del producto

El embudo reutilizable PersonalFit PLUS es compatible con los sets de extracción reutilizables PersonalFit PLUS para Symphony®, así como con los extractores de leche Swing Maxi, Swing, Freestyle y Harmony de Medela. Los embudos PersonalFit PLUS están disponibles en varias tallas diferentes (consulta las variantes de producto).

Consulta las instrucciones de uso del extractor de leche o del set de extracción para obtener más información acerca del funcionamiento de estos productos.

Uso previsto

El embudo, diseñado para su conexión a un extractor de leche mediante un conjunto conector, permite aplicar vacío en el pecho y conducir la leche materna hacia un recipiente de recogida como, por ejemplo, un biberón.

Información de seguridad importante

⚠ ATENCIÓN
- El embudo es un producto de uso personal concebido para su empleo exclusivo por una única persona. No se debe compartir entre distintas madres.
- Utiliza solamente accesorios originales de Medela.
- Inspecciona el producto antes de cada uso. Sustituye las piezas que estén dañadas, gastadas o enmohecidas.
- No dejes nunca el embalaje ni los componentes sin supervisión. Mantenlos fuera del alcance de los niños.
- Si los embudos se aprietan con demasiada fuerza sobre los pechos, el flujo de leche puede verse afectado.
- Si surgen problemas o sientes dolor, ponte en contacto con una consultora o especialista en lactancia.

Limpieza e higiene

- Antes de utilizar el embudo por primera vez, debes limpiarlo a fondo. Realiza los pasos que se describen en «Después de cada uso» y, a continuación, en «Una vez al día».
- Limpia el embudo inmediatamente tras el uso para evitar que se sequen los restos de leche y para prevenir el desarrollo de bacterias.
- Utiliza solo agua potable para la limpieza.
- Ten cuidado de no dañar las piezas al usar un cepillo.
- No utilices líquidos lavavajillas ni detergentes abrasivos para la limpieza del extractor de leche, de los componentes del extractor de leche o de las piezas del set de extracción.

Antes del primer uso / Después de cada uso
- Enjuaga el embudo con agua limpia fría (a unos 20 °C).
- Limpia con abundante agua jabonosa caliente (a unos 30 °C). Utiliza un líquido lavavajillas disponible en tiendas, preferiblemente sin aromas ni colorantes artificiales (pH neutro).
- Enjuaga con agua limpia fría (a unos 20 °C).
- Como alternativa a la limpieza manual, también puedes lavar el embudo en el lavavajillas. Colócalo en la parte superior o en la cesta de los cubiertos. Utiliza un líquido lavavajillas disponible en tiendas.

Antes del primer uso / Una vez al día
- Cubre el embudo con agua y déjalo hervir durante, al menos, cinco minutos.

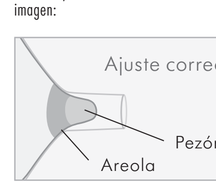
Secado / Almacenamiento
- Seca las piezas con un paño limpio o déjalas secar completamente al aire sobre un paño limpio.
- Guarda el embudo en una bolsa de conservación limpia o en un entorno limpio. No lo almacenes en una bolsa o un recipiente herméticos. Es importante que toda la humedad residual se seque por completo.

Montaje y uso

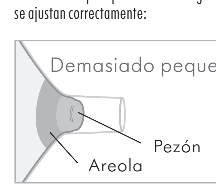
- Para obtener más información sobre cómo utilizar el embudo y el extractor de leche, consulta las instrucciones de uso del extractor de leche o del set de extracción.

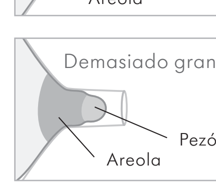
Selección de la talla del embudo PersonalFit PLUS
La talla del embudo podría variar a lo largo del periodo de extracción de leche. Durante este tiempo, el embudo debe ajustarse correctamente en todo momento.
Un embudo que se ajusta correctamente ayuda a evitar la compresión de los conductos galactóforos durante la extracción, favorece el vaciado óptimo del pecho y ayuda a maximizar la producción de leche.

Cuando la talla del embudo es correcta, el pezón está centrado y se mueve libremente. Consulta la siguiente imagen:



Los embudos que aparecen en las siguientes imágenes no se ajustan correctamente:





Más información disponible en www.medela.com/personalfit

Variantes de producto

Embudo PersonalFit™ PLUS de talla S (21 mm) 008.0439
Embudo PersonalFit™ PLUS de talla M (24 mm) 008.0444
Embudo PersonalFit™ PLUS de talla L (27 mm) 008.0449
Embudo PersonalFit™ PLUS de talla XL (30 mm) 008.0454
Embudo PersonalFit™ PLUS de talla XXL (36 mm) 008.0459

Material

Polipropileno.

Eliminación

Según las normativas locales.

Significado de los símbolos

⚠	Símbolo de alerta general de seguridad, indica información relacionada con la seguridad.
	Identifica al fabricante.
	Indica la fecha de fabricación.
MD	Identifica un producto sanitario.
LOT	Indica el código de lote o partida del fabricante con fines de identificación.
	Lee y sigue las instrucciones de uso.
REF	Indica el número de artículo del producto.
	El embalaje contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según lo establecido en el Reglamento CE 1935/2004.
	Mantener el producto alejado de la luz solar.
	Contiene mercancía frágil. Manipular con cuidado.
	Mantener el producto alejado de la lluvia. Mantener seco.
Karton Carton Board	Indica que el material es parte de un proceso de reciclaje/recuperación. Indica que el embalaje es de cartón.
CE 0123	Indica la conformidad con los requisitos de la UE para productos sanitarios.

PORTUGUÊS

⚠ Leia todas as instruções antes de utilizar este produto. Guarde estas instruções para consulta futura.

Descrição do produto

O funil PersonalFit PLUS reutilizável é compatível com os kits de extração PersonalFit PLUS reutilizáveis para o Symphony®, bem como com os extratores de leite Swing Maxi, Swing, Freestyle e Harmony da Medela. Os funis PersonalFit PLUS estão disponíveis em diferentes tamanhos (consulte Variantes do produto).

Consulte as instruções de utilização do extrator/kit de extração para informação sobre como utilizar o extrator e o kit de extração.

Utilização prevista

O funil destina-se a ser ligado a um extrator de leite através de um conjunto de conector para aplicar vácuo na mama e conduzir o leite materno para um recipiente de recolha, p. ex. um frasco.

Informações de segurança importantes

⚠ PRECAUÇÃO
- O funil é um artigo de uso pessoal destinado apenas a uma única utilizadora. Não deve ser partilhado entre mães.
- Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
- Inspecione antes de cada utilização. Substitua as peças que apresentem bolor, danificadas ou com desgaste.
- Nunca deixe a embalagem e os componentes sem supervisão. Mantenha fora do alcance de crianças.
- Pressionar os funis com demasiada força contra a mama pode afetar o fluxo de leite.
- Se tiver problemas ou sentir dor, consulte um consultor em aleitamento ou especialista em amamentação.

Limpeza e higiene

- Antes de usar o funil pela primeira vez, deve lavá-lo muito bem. Siga os passos "Após cada utilização" e depois "Uma vez por dia".
- Limpe o funil imediatamente após a utilização para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o crescimento de bactérias.
- Utilize apenas água potável para limpar.
- Cuidado para não danificar peças ao usar uma escova.
- Não utilize detergentes/líquidos de lavagem abrasivos na limpeza do extrator de leite, dos componentes do extrator ou das peças do kit de extração.

Antes da primeira utilização / Após cada utilização
- Enxague o funil com água limpa e fria (cerca de 20 °C).
- Lave com bastante água morna e sabão (cerca de 30 °C). Utilize um detergente líquido disponível no mercado, de preferência sem fragrâncias artificiais e corantes (pH neutro).
- Enxague com água limpa e fria (cerca de 20 °C).
- Como alternativa à lavagem manual, também pode lavar o funil na máquina de lavar loiça. Coloque-o na prateleira de cima ou no compartimento dos talheres. Utilize um detergente para máquinas de lavar loiça disponível no mercado.

Antes da primeira utilização / Uma vez por dia
- Cubra o funil com água e ferva pelo menos 5 minutos.

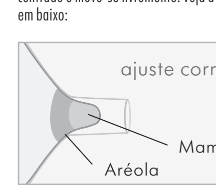
Secagem / Armazenamento
- Seque com um pano limpo ou deixe secar completamente ao ar, sobre um pano limpo.
- Coloque o funil num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. Não o armazene num recipiente/saco hermético. É importante que toda a humidade residual seque completamente.

Montagem e utilização

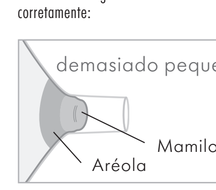
- Para obter informação sobre como utilizar o funil e o extrator de leite, consulte as instruções de utilização do extrator de leite/kit de extração.

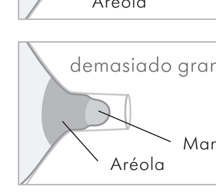
Escolha o funil PersonalFit PLUS do tamanho certo para si
O tamanho do funil pode mudar ao longo do tempo, durante a sua experiência de extração. O funil tem de se ajustar sempre corretamente durante esse período.
Um funil que se ajusta corretamente ajuda a evitar a compressão dos canais de leite durante a extração, apoia o esvaziamento ideal da mama e ajuda a maximizar a produção de leite.

Num funil que se ajusta corretamente o mamilo está centrado e move-se livremente. Veja a primeira imagem em baixo:



Os funis nas imagens abaixo não estão ajustados corretamente:





Mais informações em www.medela.pt/personalfit

Variantes do produto

Funil PersonalFit™ PLUS S (21 mm) 008.0439
Funil PersonalFit™ PLUS M (24 mm) 008.0444
Funil PersonalFit™ PLUS L (27 mm) 008.0449
Funil PersonalFit™ PLUS XL (30 mm) 008.0454
Funil PersonalFit™ PLUS XXL (36 mm) 008.0459

Material

Polipropileno

Eliminação

Conforme regulamentação local.

Significado dos símbolos

⚠	Símbolo de alerta de segurança geral, aponta para informação relacionada com a segurança.
	Identifica o fabricante.
	Indica a data de fabrico.
MD	Identifica um dispositivo médico.
LOT	Indica o código do lote do fabricante de forma a que o lote possa ser identificado.
	Leia e siga as instruções de utilização.
REF	Indica o número de peça do produto.
	A embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos em conformidade com o regulamento CE 1935/2004.
	Mantenha ao abrigo da luz solar.
	Contém artigos frágeis. Manuseie com cuidado.
	Mantenha ao abrigo da chuva. Mantenha em condições secas.
Karton Carton Board	Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem. Indica que a embalagem é feita de cartão.
CE 0123	Indica a conformidade com os requisitos da UE para dispositivos médicos.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

⚠ Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες ώστε αν χρειαστεί να μπορείτε να ανατρέξετε σ' αυτές μελλοντικά.

Περιγραφή προϊόντος

Η χοάνη πολλαπλών χρήσεων PersonalFit PLUS είναι συμβατή με τα σετ άντλησης πολλαπλών χρήσεων Symphony®, καθώς και με τα θήλαστρα Swing Maxi, Swing, Freestyle και Harmony της Medela. Οι χοάνες PersonalFit PLUS διατίθενται σε διάφορα μεγέθη (βλ. ενότητα "Παραλλαγές προϊόντος").

Για πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό της αντλίας και του σετ άντλησης, ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες.

Προβλεπόμενη χρήση

Η χοάνη προορίζεται για σύνδεση με θήλαστρο μέσω διάταξης συνδετικού, προκειμένου να εξασκήσει αναρρόφηση στον μαστό και να διοχετεύσει το μητρικό γάλα σε δοχείο συλλογής, όπως π.χ. φιάλη.

Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
- Η χοάνη είναι είδος ατομικής φροντίδας που προορίζεται για χρήση από μία μόνο μητέρα. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από κοινού από περισσότερες της μίας μητέρες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τυχόν μουχλιασμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευασία και τα εξαρτήματα χωρίς επιτήρηση. Φυλάσσετέ τα μακριά από τα παιδιά.
- Τυχόν υπερβολική πίεση των χοανών πάνω στους μαστούς μπορεί να επηρεάσει τη ροή του γάλακτος.
- Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα ή πόνο, συμβουλευτείτε έναν σύμβουλο θηλασμού ή εξειδικευμένο επαγγελματία σε θέματα θηλασμού.

Καθαρισμός και υγιεινή

- Πριν από την πρώτη χρήση της χοάνης, πρέπει να την καθαρίσετε σχολαστικά. Ακολουθήστε τα βήματα τόσο της ενότητας "Μετά από κάθε χρήση" όσο και της ενότητας "Μία φορά την ημέρα".
- Καθαρίστε τη χοάνη αμέσως μετά τη χρήση προκειμένου να μην στεγνώσουν τα υπολείμματα γάλακτος και για να εμποδίσετε την ανάπτυξη βακτηριδίων.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- Φροντίστε να μην φθείρετε τα εξαρτήματα όταν χρησιμοποιείτε βούρτσα.
- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά υγρά/απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του θηλάστρου, των εξαρτημάτων του ή των σετ άντλησης.

Πριν από την πρώτη χρήση / Μετά από κάθε χρήση
- Ξεβγάλτε τη χοάνη με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).
- Καθαρίστε με άφθονο χλιαρό νερό με σαπούνι (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρωματικές ύλες και χρωστικές (με ουδέτερο pH).
- Ξεβγάλτε με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).
- Ως εναλλακτική του καθαρισμού στο χέρι, μπορείτε επίσης να βάλετε τη χοάνη στο πλυντήριο πιάτων. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε την στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαιροπίρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.

Πριν από την πρώτη χρήση / Μία φορά την ημέρα
- Βυθίστε πλήρως τη χοάνη σε νερό που βράζει και αφήστε την επί 5 λεπτά τουλάχιστον.

Στέγνωμα / Φύλαξη
- Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν εντελώς πάνω σε καθαρό πανί.
- Τοποθετήστε τη χοάνη μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει εντελώς κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

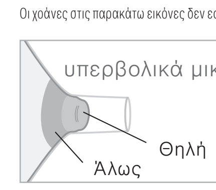
Συναρμολόγηση και χρήση

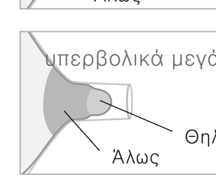
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της χοάνης και του θηλάστρου, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του θηλάστρου ή/και του σετ άντλησης.

Επιλογή του κατάλληλου μεγέθους χοάνης PersonalFit PLUS
Το κατάλληλο μέγεθος χοάνης μπορεί να αλλάξει στην πορεία χρήσης του θηλάστρου. Σε κάθε στιγμή κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χοάνη πρέπει να προσαρμόζεται σωστά στο μαστό.
Η σωστή εφαρμογή της χοάνης συνεισφέρει στην αποτροπή συμπίεσης των γαλακτοφόρων πόρων κατά την άντληση, διασφαλίζει τη βέλτιστη εκκένωση του μαστού και μεγιστοποιεί την παραγωγή μητρικού γάλακτος.

Όταν η χοάνη εφαρμόζει σωστά, η θηλή είναι κεντραρισμένη και κινείται ελεύθερα. Ανατρέξτε στην πρώτη εικόνα παρακάτω:

Οι χοάνες στις παρακάτω εικόνες δεν εφαρμόζουν σωστά:





Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.medela.com/personalfit στο Διαδίκτυο.

Παραλλαγές προϊόντος

Χοάνη PersonalFit™ PLUS, μέγεθος S (21 mm) 008.0439
Χοάνη PersonalFit™ PLUS, μέγεθος M (24 mm) 008.0444
Χοάνη PersonalFit™ PLUS, μέγεθος L (27 mm) 008.0449
Χοάνη PersonalFit™ PLUS, μέγεθος XL (30 mm) 008.0454
Χοάνη PersonalFit™ PLUS, μέγεθος XXL (36 mm) 008.0459

Υλικό κατασκευής

Πολυπροπυλένιο

Απόρριψη

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Επεξήγηση συμβόλων

⚠	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης ασφάλειας υποδηλώνει πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια.
	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος.
	Υποδεικνύει την ημ/νία παραγωγής.
MD	Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν.
LOT	Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η αναγνώριση της παρτίδας.
	Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
REF	Υποδεικνύει τον αριθμό εξαρτήματος του προϊόντος.
	Η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.
	Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Περιέχει εύθραυστα αντικείμενα. Χειριστείτε με προσοχή.
	Κρατήστε μακριά από τη βροχή. Φυλάξτε σε στεγνό χώρο.
Karton Carton Board	Υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ ανακύκλωσης. Υποδεικνύει ότι η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι.
CE 0123	Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

العربية

⚠ يُرجى قراءة جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج. يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

وصف المنتج

يناسب حامل الثدي PersonalFit PLUS – القابل لإعادة الاستخدام – أغراض الاستخدام مع مجموعات المضخات القابلة للاستخدام أكثر من مرة PersonalFit PLUS من نوع Symphony® وكذلك مع مضخات الثدي المتوفرة من Medela من نوع Swing Maxi، وSwing، وFreestyle، وHarmony. وتتوفر حوامل الثدي PersonalFit PLUS بمقاسات مختلفة (انظري الأشكال المتنوعة للمنتج).

راجعي إرشادات الاستخدام الخاصة بالمضخة/مجموعة المضخة للتعرف على المعلومات المتعلقة بتشغيل المضخة ومجموعة المضخة.

الغرض من الاستخدام

حامل الثدي مصمم لتوصيله بمضخة ثدي باستخدام مجموعة موصلات لتكوين فراغ هوائي على الثدي وتوجيه مسار حليب الأم إلى حاوية تجميع كزجاجة مثلًا.

معلومات مهمة عن السلامة

⚠ تنبيه
- حامل الثدي هو أداة للرعاية الشخصية مصممة للاستخدام من جانب أم واحدة فقط، ويجب ألا يتم تبادله بين أكثر من أم.
- لا تستخدمي إلا ملحقات Medela الأصلية فقط.
- احرصي على إجراء الفحص قبل كل استخدام. استبدلي الأجزاء المتعفنة أو التالفة أو البالية.
- لا تتركي أبدًا مواد التغليف والمكونات دون رقابة. واحرصي دائمًا على إبعادها عن متناول الأطفال.
- قد يؤدي الإسراف في الضغط على حاملات الثدي لتثبيتها على الثدي إلى التأثير على تدفق الحليب.
- في حالة حدوث أي مشاكل أو ألم، فعليك بمراجعة مستشار أو متخصص الرضاعة.

التنظيف والتعقيم

- ينبغي عليكِ تنظيف حامل الثدي بكل عناية قبل استخدامه لأول مرة. قومي بإجراء الخطوتين الواردتين في قسم "بعد كل استخدام" ثم قسم "مرة واحدة في اليوم".
- نظّفي حامل الثدي بعد الاستخدام مباشرةً لتجنب جفاف بقايا الحليب ومنع نمو البكتيريا.
- استخدمي مياهًا من نوعية صالحة للشرب لإجراء عملية التنظيف.
- احرصي على عدم إتلاف أي أجزاء عند استخدام فرشاة.
- تجنبي استخدام سوائل/مواد تنظيف كاشطة عند تنظيف مضخة الثدي، أو مكونات المضخة، أو أجزاء مجموعة المضخة.

قبل الاستخدام للمرة الأولى/ بعد كل استخدام
- اشطفي حامل الثدي بماء نظيف بارد (٢٠ درجة مئوية تقريبًا)
- نظفي المنتج بكمية وافرة من الماء الدافئ والصابون (٣٠ درجة مئوية تقريبًا). واستخدمي أي سائل تنظيف متوفر تجاريًا، ويُفضّل ألا يحتوي على عطور وألوان صناعية (هيدروجيني محايد).
- اشطفي الحامل بماء نظيف بارد (٢٠ درجة مئوية تقريبًا).
- يمكنكِ أيضًا تنظيف مجموعة المضخة في غسالة الأطباق بدلًا من تنظيفها يدويًا. ضعيها على الرف العلوي أو في القسم المخصص لأدوات المائدة. واستخدمي أيًا من منظفات غسل الأطباق المتوفرة تجاريًا.

قبل الاستخدام للمرة الأولى/ مرة واحدة في اليوم
- اغمري حامل الثدي بالماء واغليه لمدة ٥ دقائق على الأقل.

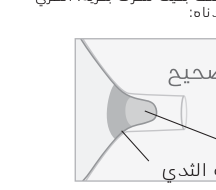
التجفيف/التخزين
- جففي بقطعة قماش نظيفة، أو اتركيها في الهواء تجف على قطعة قماش نظيفة.
- ضعي حامل الثدي في حقيبة تخزين نظيفة أو في مكان نظيف. تجنبي تخزين المنتج في حاوية/حقيبة محكمة الانسداد. ومن المهم أن تجف كل الرطوبة المتبقية بالكامل.

التجميع والاستخدام

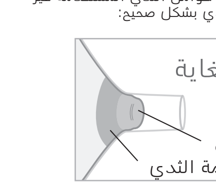
- لمزيد من المعلومات حول طريقة استخدام حامل الثدي ومضخة الثدي، راجعي تعليمات استخدام مضخة الثدي/مجموعة المضخة.

اختيار مقاس حامل الثدي PersonalFit PLUS الملائم لكِ
قد يتغير مقاس حامل الثدي خلال فترة اعتمادك على عملية ضخ حليب الثدي. وطوال هذه المدة، يجب أن يكون مقاس حامل الثدي ملائمًا لحجم الثدي تمامًا.
يساعد حامل الثدي ذو المقاس الصحيح على منع انضغاط قنوات إفراز الحليب أثناء عملية الضخ، ويدعم عملية شفط الحليب من الثدي على النحو الأمثل، كما يساعد في إخراج أكبر كمية ممكنة من الحليب.

عند استخدام حامل ثدي ذي حجم صحيح، تكون الحلمة في المنتصف بحيث تتحرك بحرية. انظري الصورة الأولى أدناه:



في الصور أدناه، حوامل الثدي المستخدمة غير ملائمة لحجم الثدي بشكل صحيح:



لمزيد من المعلومات، تفضلي بزيارة موقع الويب: www.medela.com/personalfit

الأشكال المتنوعة للمنتج

PersonalFit™ PLUS حامل الثدي S (21 مم) 008.0439
PersonalFit™ PLUS حامل الثدي M (24 مم) 008.0444
PersonalFit™ PLUS حامل الثدي L (27 مم) 008.0449
PersonalFit™ PLUS حامل الثدي XL (30 مم) 008.0454
PersonalFit™ PLUS حامل الثدي XXL (36 مم) 008.0459

مواد الصُنع

بولي بروبيلين

التخلص من المنتج

وفقًا للقوانين المحلية.

معاني الرموز

رمز تنبيه السلامة العامة، يشير إلى المعلومات المتعلقة بالسلامة.	⚠
يشير إلى المُصنع.	
يشير إلى تاريخ التصنيع	
يقوم بالتعريف عن جهاز طبي.	MD
يشير إلى كود الدُفعات الخاص بالشركة المُصنّعة بحيث يمكن تحديد الدُفعة أو الكمية.	LOT
اقرأي تعليمات الاستخدام واحرصي على اتباعها.	
يشير إلى رقم قطعة من قطع المنتج.	REF
تحتوي العبوة على منتجات مخصصة للاستخدام في الطعام بموجب اللائحة التوجيهية CE 1935/2004.	
يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس.	
يحتوي على بضائع دقيقة. مراعاة الاستعمال بعناية.	
يحفظ بعيداً عن الأمطار. يحفظ في مكان جاف.	
يشير إلى أنَّ المادة جزء من عملية استرداد/إعادة تدوير. يشير إلى أنَّ العبوة مصنوعة من ورق الكرتون.	Karton Carton Board
يشير إلى الامتثال لمتطلبات الاتحاد الأوروبي المخصصة للأجهزة الطبية.	CE 0123

SVENSKA

⚠ Läs alla instruktioner innan du börjar använda produkten. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Produktbeskrivning

Den återanvändningsbara brösttratten PersonalFit PLUS är kompatibel med Medelas återanvändningsbara PersonalFit PLUS-pumpset för Symphony® samt med Medelas bröstpumpar Swing Maxi, Swing, Freestyle och Harmony. PersonalFit PLUS brösttrattar finns i olika storlekar (se produktvarianter).

I bruksanvisningen för pumpen/pumpsetet finns information om hur du använder pumpen och pumpsetet.

Avsedd användning

Brösttratten är avsedd för att anslutas till en bröstpump med hjälp av en anslutningsenhet för att på så vis skapa vakuum vid bröstet och leda bröstmjölken till en uppsamlingsbehållare, till exempel en flaska.

Viktig säkerhetsinformation

⚠ FÖRSIKTIGHET
- Brösttratten är en personlig hygienartikel som är avsedd för endast en användare. De får inte användas av flera olika mammor.
- Använd endast Medela originaltillbehör.
- Inspektera före varje användning. Byt ut mögliga, skadade eller slitna delar.
- Lämna aldrig förpackningen eller delarna utan uppsikt. Förvara dem utom räckhåll för barn.
- Brösttrattar som pressas alltför tätt mot brösten kan påverka mjölkflödet.
- Om problem eller smärta uppstår ska du kontakta amningsrådgivare eller amningsspecialist.

Rengöring och hygien

- Innan du använder brösttratten för första gången måste du rengöra den grundligt. Utför de åtgärder som beskrivs under "Efter varje användning" och "En gång om dagen".
- Rengör brösttratten direkt efter användning för att undvika att mjölkrester torkar in eller att bakterier utvecklas.
- Använd endast kranvatten vid rengöring.
- Var försiktig så att inga delar skadas när du använder en borste.
- Använd inte frätande diskmedel/rengöringsmedel vid rengöring av bröstpumpen, pumpens komponenter eller pumpsetets delar.

Före första användningen/ Efter varje användning
- Skölj brösttratten i kallt, rent vatten (cirka 20 °C).
- Rengör i rikligt med varmt vatten med tvål (ca 30 °C). Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel, företrädesvis utan konstgjorda doftämnen och färgämnen (pH-neutralt).
- Skölj i kallt, rent vatten (cirka 20 °C).
- Som ett alternativ till handtvätt kan du även rengöra brösttratten i diskmaskinen. Placera den i den övre korgen eller i bestickkorgen. Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel.

Före första användningen/ En gång om dagen
- Se till att brösttratten är täckt med vatten och låt koka i minst 5 minuter.

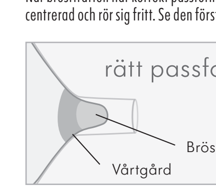
Torkning/förvaring
- Torka med en ren handduk eller låt delarna lufttorka helt och hållet på en ren handduk.
- Förvara brösttratten i en ren förvaringsväska eller i en ren miljö. Produkten ska inte förvaras i en lufttät behållare/väska. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet.

Montering och användning

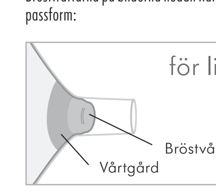
- Mer information om hur du använder brösttratten och bröstpumpen finns i bruksanvisningen för bröstpumpen/pumpsetet.

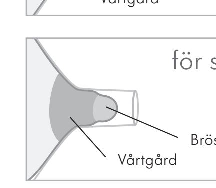
Välja PersonalFit PLUS brösttrattar i rätt storlek
Du kan behöva byta brösttrattsstorlek under loppet av din pumpningsperiod eftersom bröstvårtan gradvis kan bli större. Brösttratten måste sitta bra på bröstet under hela perioden.
En brösttratt med korrekt passform förhindrar tryck på mjölkgångarna under pumpningen och stödjer därmed optimal tömning av bröstet och bidrar till att maximera mjölkutdrivningen.

När brösttratten har korrekt passform är bröstvårtan centrerad och rör sig fritt. Se den första bilden nedan:



Brösttrattarna på bilderna nedan har inte korrekt passform:





Mer information finns på www.medela.com/personalfit

Produktvarianter

PersonalFit™ PLUS brösttratt S (21 mm) 008.0438
PersonalFit™ PLUS brösttratt M (24 mm) 008.0443
PersonalFit™ PLUS brösttratt L (27 mm) 008.0448
PersonalFit™ PLUS brösttratt XL (30 mm) 008.0453
PersonalFit™ PLUS brösttratt XXL (36 mm) 008.0458

Material

Polypropylen

Avfallshantering

Enligt lokala bestämmelser

Symboler

⚠	Allmän säkerhetssymbol för att uppmärksamma information som gäller säkerhet.
	Identifierar tillverkaren av produkten.
	Anger tillverkningsdatum.
MD	Visar att det rör sig om en medicinteknisk produkt.
LOT	Visar tillverkarens batchkod så att batchen eller serien kan identifieras.
	Läs och följ bruksanvisningen.
REF	Anger produktens artikelnummer.
	Förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt EG-förordning 1935/2004.
	Produkten ska inte utsättas för solljus.
	Innehåller ömtåligt gods. Hantera varsamt.
	Utsätt inte produkten för regn. Förvara torrt.
Karton Carton Board	Anger att materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess. Anger att förpackningen är tillverkad av kartong.
CE 0123	Visar överensstämmelse med EU:s krav för medicintekniska produkter.

DANSK

⚠ Læs alle instruktioner igennem, før produktet tages i brug. Gem denne vejledning til senere brug.

Produktbeskrivelse

PersonalFit PLUS brysttragten til flergangsbrug er kompatibel med PersonalFit PLUS pumpesæt til flergangsbrug til Symphony® samt med Medelas brystpumper Swing Maxi, Swing, Freestyle og Harmony. PersonalFit PLUS brysttragte findes i forskellige størrelser (se Produktvarianter).

Se brugsanvisningen til pumpen/pumpesættet for at få oplysninger om, hvordan pumpe og pumpesæt anvendes.

Tilsigtet anvendelse

Brysttragten skal sluttes til en brystpumpe via en konnektor, så der dannes vakuum ved brystet, således at brystmælken kan føres videre til en beholder, f.eks. en flaske.

Vigtig sikkerhedsinformation

⚠ FORSIGTIG
- Brysttragten er et personligt hjælpemiddel, der kun er beregnet til at blive anvendt af en enkelt bruger. Den må ikke deles af flere mødre.
- Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
- Skal efterses før hver brug. Udskift mugne, beskadigede eller slidte dele.
- Hold til enhver tid emballage og komponenter under opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.
- Hvis brysttragtene presses for hårdt mod brysterne, kan det påvirke mælkeflowet.
- Hvis der opstår problemer, eller det gør ondt, bør du tale med en ammerådgiver eller en sundhedsplejerske.

Rengøring og hygiejne

- Før du bruger brysttragten første gang, skal den rengøres grundigt. Udfør trinnene under "Efter hver brug" og "Én gang dagligt".
- Rengør brysttragten umiddelbart efter brug for at undgå, at mælkerester tørrer ind og for at forhindre bakterievækst.
- Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
- Pas på, at delene ikke beskadiges, når du bruger en børste.
- Brug ikke slibende opvaskemidler/rengøringsmidler til at rengøre brystpumpen, pumpekomponenterne eller pumpesættets dele.

Før brug første gang/efter hver brug
- Skyl brysttragten med koldt, rent vand (ca. 20 °C).
- Rengør i rigeligt, varmt sæbevand (ca. 30 °C). Brug et kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel, helst uden kunstig parfume og farvestoffer (pH-neutralt).
- Skyl med koldt, rent vand (ca. 20 °C).
- Som alternativ til manuel rengøring kan brysttragten også rengøres i opvaskemaskinen. Anbring den i stativet foroven eller i bestikholderen. Brug et almindeligt maskinopvaskemiddel.

Før brug første gang/én gang dagligt
- Dæk brysttragten med vand, og kog den i minimum 5 minutter.

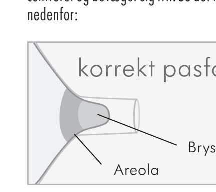
Tørring/opbevaring
- Tør med en ren klud, eller lad lufttørre fuldstændigt på en ren klud.
- Læg brysttragten i en ren opbevaringspose, eller opbevar den i rene omgivelser. Må ikke opbevares i lufttæt beholder/pose. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt.

Samling og brug

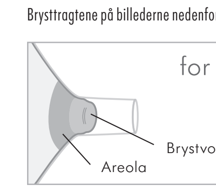
- Se den vejledning, der følger med til brystpumpen/pumpesættet, for at få oplysninger om, hvordan brysttragten og brystpumpen bruges.

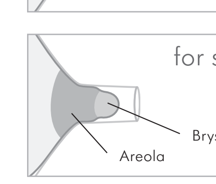
Sådan vælger du størrelsen på din PersonalFit PLUS brysttragt
Din brysttragtstørrelse kan ændre sig i løbet af den periode, hvor du pumper ud. Brysttragten skal altid passe korrekt i denne periode.
En brysttragt, der passer korrekt, forhindrer, at mælkekanalerne presses sammen under pumpningen, og er med til at sikre optimal bryststømning og maksimalt mælkeudbytte.

I en brysttragt, der passer korrekt, er brystvorten centreret og bevæger sig frit. Se det første billede nedenfor:



Brysttragtene på billederne nedenfor passer ikke korrekt:





Find flere oplysninger på www.medela.com/personalfit

Produktvarianter

PersonalFit™ PLUS brysttragt størrelse S (21 mm) 008.0438
PersonalFit™ PLUS brysttragt størrelse M (24 mm) 008.0443
PersonalFit™ PLUS brysttragt størrelse L (27 mm) 008.0448
PersonalFit™ PLUS brysttragt størrelse XL (30 mm) 008.0453
PersonalFit™ PLUS brysttragt størrelse XXL (36 mm) 008.0458

Materiale

Polypropylen

Bortskaffelse

I henhold til lokale forskrifter.

Symbolernes betydning

⚠	Generelt sikkerhedssymbol, henviser til sikkerhedsrelaterede oplysninger.
	Identificerer producenten.
	Angiver produktionsdatoen.
MD	Angiver, at det er medicinsk udstyr.
LOT	Angiver producentens batchnummer, så at batch eller vareparti kan identificeres.
	Læs og følg brugsanvisningen.
REF	Angiver produktets varenummer.
	Emballagen indeholder produkter, der er beregnet til kontakt med fødevarer i henhold til forordning EF 1935/2004.
	Må ikke udsættes for sollys.
	Indeholder skrøbelige genstande. Skal håndteres med forsigtighed.
	Må ikke udsættes for regn. Opbevares tørt.
Karton Carton Board	Angiver, at materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces. Angiver, at indpakningen er af pap.
CE 0123	Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr.

SUOMI

⚠ Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tuotekuvaus

Uudelleenkäytettävä PersonalFit PLUS -rintakuppi on yhteensopiva uudelleenkäytettävien Symphonylle tarkoitettujen PersonalFit PLUS -pumppupakkausten samoin kuin Medela-rintapumppujen Swing Maxi, Swing, Freestyle ja Harmony kanssa. PersonalFit PLUS -rintakuppeja on saatavilla eri kokoisina (katso tuoteversiot).

Katso pumpun/pumppupakkauksen käyttöoppaasta ohjeita pumpun ja pumppupakkauksen käyttöön.

Käyttötarkoitus

Rintakuppi on tarkoitettu liitettäväksi rintapumppuun liitinkokoonpanolla, jotta rintaan kohdistuu alipainetta ja rintamaito ohjautuu keräyssäiliöön, kuten pulloon.

Tärkeitä turvallisuustietoja

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Rintakuppi on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön ja vain yhden käyttäjän käytettäväksi. Rintakuppia ei pidä vaihtaa äitien kesken.
- Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda homeiset, vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Älä koskaan jätä pakkausta tai osia valvomatta. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Rintakuppien painaminen liian lujasti rintoja vasten voi vaikuttaa maidon valumiseen.
- Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai rintaruokinta-asiantuntijaan.

Puhdistaminen ja hygienia

- Puhdista rintakuppi huolellisesti ennen sen ensimmäistä käyttöä. Tee sekä Jokaisen käytön jälkeen- että Kerran päivässä -vaiheet.
- Puhdista rintakuppi välittömästi käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.
- Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpaavaa vettä.
- Varo, ettet vahingoita osia käyttäessäsi harjaa.
- Älä käytä hankaavia astianpesuaineita puhdistaessasi rintapumppua, pumpun osia tai pumppupakkauksen osia.

Ennen ensimmäistä käyttöä / jokaisen käytön jälkeen

- Huuhtele rintakuppi kylmällä ja puhtaalla vedellä (n. 20 °C).
- Puhdista runsaalla määrällä lämmintä vettä, jossa on astianpesuainetta (n. 30 °C). Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa astianpesuainetta, mieluiten ilman keinotekoisia tuoksu- ja väriaineita (pH-neutraali).
- Huuhtele kylmällä ja puhtaalla vedellä (n. 20 °C).
- Vaihtoehtona käsinpesulle voit puhdistaa rintakupin astianpesukoneessa. Aseta se ylätelineeseen tai ruokailuvälinelaatikkoon. Käytä yleisesti myynnissä olevaa astianpesuainetta.

Ennen ensimmäistä käyttöä / kerran päivässä

- Peitä rintakuppi vedellä ja keitä ainakin viisi minuuttia.

Kuivaus/säilytys

- Kuivaa puhtaalla liinalla tai aseta puhtaalle liinalle kuivumaan.
- Laita puhdas rintakuppi puhtaaseen säilytyspussiin tai puhtaaseen ympäristöön. Älä säilytä ilmatiiviissä säiliössä tai pussissa. On tärkeää, että kaikki jäljelle jäänyt kosteus kuivuu täysin.

Kokoaminen ja käyttö

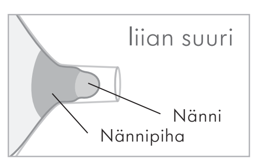
- Lisätietoja rintakupin ja rintapumpun käytöstä on rintapumpun/pumppupakkauksen käyttöohjeissa.

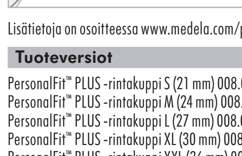
PersonalFit PLUS -rintakupin koon valitseminen

Rintakupin koko voi muuttua pumppauskauden aikana. Koko tämän kauden ajan rintakupin pitää olla sopivan kokoinen.
Sopiva rintakuppi auttaa estämään maitotiehyiden kokoon puristumisen pumppauksen aikana, tukee rinnan optimaalista tyhjentymistä ja auttaa maksimoimaan maidon tuotannon.

Oikein istuvassa rintakupissa nänni on keskellä ja liikkuu vapaasti. Katso ensimmäistä kuvaa alla:

Alla olevien kuvien rintakupit eivät ole sopivia:





Lisätietoja on osoitteessa www.medela.com/personalfit

Tuoteversiot

PersonalFit™ PLUS -rintakuppi S (21 mm) 008.0438
PersonalFit™ PLUS -rintakuppi M (24 mm) 008.0443
PersonalFit™ PLUS -rintakuppi L (27 mm) 008.0448
PersonalFit™ PLUS -rintakuppi XL (30 mm) 008.0453
PersonalFit™ PLUS -rintakuppi XXL (36 mm) 008.0458

Materiaali

Polypropyleeni

Hävittäminen

Paikallisten määräysten mukaisesti.

Merkkien selitykset

- ⚠ Yleinen turvallisuussymboli, osoittaa turvallisuuteen liittyviä tietoja.
- Osoittaa valmistajan.
- Osoittaa valmistuspäivän.
- MD Osoittaa, että kyseessä on lääkinnällinen laite.
- LOT Osoittaa valmistajan eräkoodin, jotta erä voidaan tunnistaa.
- Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.
- REF Osoittaa tuotteen osanumeron.
- Pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen (EY) 1935/2004 mukaisesti.
- Laite on pidettävä poissa auringonvalosta.
- Sisältää hauraita tavaroita. Käsittele varoen.
- Laite on pidettävä poissa sateesta. Pidä kuivissa olosuhteissa.
- Karton Carton Board — Osoittaa, että materiaali on osa kierrätyskäsittelyä. Osoittaa, että pakkaus on tehty pahvista.
- CE 0123 — Osoittaa, että laite noudattaa EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevia vaatimuksia.

NORSK

⚠ Les alle anvisningene før du bruker dette produktet. Oppbevar disse anvisningene som fremtidig referanse.

Produktbeskrivelse

Den gjenbrukbare brysttrakten PersonalFit PLUS er kompatibel med gjenbrukbare PersonalFit PLUS-pumpesett for Symphony® samt Medela-brystpumpene Swing Maxi, Swing, Freestyle og Harmony. PersonalFit PLUS brysttrakter er tilgjengelige i ulike størrelser (se produktvarianter).

Se bruksanvisningen for pumpen/pumpesettet for bruk av pumpen og pumpesettet.

Tiltenkt formål

Brysttrakten skal kobles til en brystpumpe via en tilkoblingsenhet for å danne vakuum ved brystet føre brystmelken til en beholder, f.eks. en flaske.

Viktig sikkerhetsinformasjon

⚠ OBS!

- Brysttrakten er et personlig pleieprodukt som er beregnet for å brukes av én enkelt bruker. Den skal ikke deles av flere mødre.
- Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- Kontroller produktet før hver bruk. Skift mugne, skadde eller slitte deler.
- Oppbevar aldri emballasje og deler uten tilsyn. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Hvis du trykker brysttraktene for hardt på brystene, kan det påvirke melkestrømmen.
- Hvis du opplever problemer eller smerter, skal du rådføre deg med helsepersonell eller en ammespesialist.

Rengjøring og hygiene

- Brysttrakten må rengjøres grundig før du bruker den første gang. Følg trinnene «Etter hver bruk» og deretter «Én gang daglig».
- Rengjør brysttrakten umiddelbart etter bruk for å unngå at melkerester tørker og at det danner seg bakterier.
- Bruk vann av drikkekvalitet under rengjøring.
- Vær forsiktig så du ikke skader delene ved rengjøring med børste.
- Ikke bruk skuremidler/oppvaskmidler med skureeffekt ved rengjøring av brystpumpen, pumpekomponenter eller deler av pumpesettet.

Før første gangs bruk / etter hver bruk

- Skyll brysttrakten med kaldt, klart vann (ca. 20 °C).
- Rengjør med rikelig varmt såpevann (ca. 30 °C). Bruk kommersielt tilgjengelig oppvaskmiddel, helst uten kunstige dufter og fargestoffer (pH-nøytral).
- Skyll med kaldt, klart vann (ca. 20 °C).
- Du kan rengjøre brysttrakten i oppvaskmaskin som et alternativ til manuell rengjøring. Legg begeret i øvre skuff eller i bestikkurven. Bruk kommersielt tilgjengelig oppvaskmiddel.

Før første gangs bruk / Én gang daglig

- Dekk brysttrakten med vann og kok i minst 5 minutter.

Tørking/lagring

- Tørk med en ren klut eller legg til lufttørking på et rent håndkle.
- Legg brysttrakten i en ren oppbevaringspose eller et rent miljø. Skal ikke lagres i en lufttett boks eller pose. Det er viktig at all fuktighet tørker helt opp.

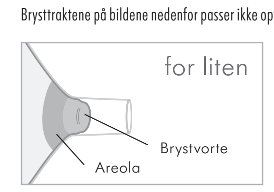
Montering og bruk

- Du finner mer informasjon om bruk av brysttrakten og brystpumpen i bruksanvisningen for brystpumpen/pumpesettet.

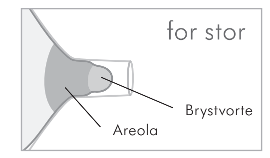
Velge PersonalFit brysttrakt med riktig størrelse

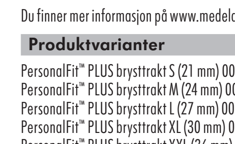
Riktig størrelse på brysttrakten kan endres i løpet av din pumpeopplevelse. Brysttrakten skal passe perfekt i hele denne perioden.
En riktig tilpasset brysttrakt bidrar til å hindre at melkekanalene presses sammen under pumping, støtter optimal tømming av brystet og bidrar til at melken strømmer lettere ut.

Når brysttrakten sitter som den skal, er brystvorten midtstilt og beveger seg fritt. Se det første bildet nedenfor:



Brysttraktene på bildene nedenfor passer ikke optimalt:





Du finner mer informasjon på www.medela.no/personalfit

Produktvarianter

PersonalFit™ PLUS brysttrakt S (21 mm) 008.0438
PersonalFit™ PLUS brysttrakt M (24 mm) 008.0443
PersonalFit™ PLUS brysttrakt L (27 mm) 008.0448
PersonalFit™ PLUS brysttrakt XL (30 mm) 008.0453
PersonalFit™ PLUS brysttrakt XXL (36 mm) 008.0458

Materiale

Polypropylen

Kassering

I henhold til lokale bestemmelser.

Symbolforklaring

- ⚠ Generell sikkerhetsalarmsymbol, peker mot informasjon forbundet med sikkerhet.
- Identifiserer produsenten.
- Angir produksjonsdato.
- MD Identifiserer et medisinsk apparat.
- LOT Angir produsentens batchkode, slik at batchen eller partiet kan identifiseres.
- Les og følg bruksanvisningene.
- REF Angir produktets delenummer.
- Emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forskrift EC 1935/2004.
- Må ikke utsettes for sollys.
- Inneholder ømtålige varer. Håndteres med forsiktighet.
- Må ikke utsettes for regn. Oppbevares tørt.
- Karton Carton Board — Angir at materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess. Angir at emballasjen er laget av papp.
- CE 0123 — Angir samsvar med EUs krav til medisinsk utstyr.

POLSKI

⚠ Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać całą instrukcję. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego użytku.

Opis produktu

Lejek PersonalFit PLUS wielokrotnego użytku jest kompatybilny ze wszystkimi zestawami do wielokrotnego odciągania PersonalFit PLUS do laktatora Symphony®, a także z laktatorami Medela Swing Maxi, Swing, Freestyle i Harmony. Lejki PersonalFit PLUS dostępne są w różnych rozmiarach (patrz Warianty produktu).

Informacje dotyczące użytkowania danego laktatora/zestawu do odciągania pokarmu znajdują się w dołączonej do niego instrukcji obsługi.

Przeznaczenie

Lejek podłączany jest do laktatora za pomocą konektora, aby umożliwić wytworzenie podciśnienia niezbędnego do odciągania pokarmu oraz transport odciągniętego mleka matki do pojemnika, np. butelki.

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

⚠ PRZESTROGA

- Lejek jest artykułem użytku osobistego, który może być używany tylko przez jedną osobę. Nie powinien być współdzielony przez matki.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Sprawdzić przed każdym użyciem. Uszkodzone, zużyte lub skażone pleśnią elementy należy wymienić.
- Opakowania ani elementów nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Zbyt mocne dociskanie lejków do piersi może utrudniać przepływ odciąganego pokarmu.
- Jeżeli wystąpią problemy lub pojawi się ból piersi, należy porozmawiać ze specjalistą ds. laktacji lub specjalistą od karmienia piersią.

Mycie i higiena

- Przed użyciem lejka po raz pierwszy, należy dokładnie wyczyścić produkt. Należy wykonać czynności opisane kolejno w rozdziale „Po każdym użyciu", a następnie w rozdziale „Raz dziennie".
- Lejek oczyścić natychmiast po użyciu w celu uniknięcia zasychania pozostałości mleka oraz zapobiegania namnażaniu się bakterii.
- Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.
- Uważać, aby nie uszkodzić części podczas czyszczenia szczoteczką.
- Nie używać płynów do mycia naczyń/detergentów o działaniu ściernym do czyszczenia laktatora, jego części lub elementów zestawu do odciągania.

Przed pierwszym użyciem/ po każdym użyciu

- Opłukać lejek w zimnej, czystej wodzie (o temp. ok. 20°C).
- Umyć dużą ilością ciepłej wody ze środkiem czyszczącym (o temp. ok. 30°C). Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (o neutralnym pH).
- Opłukać w zimnej, czystej wodzie (o temp. ok. 20°C).
- Metodą alternatywną dla mycia ręcznego jest umycie lejka w zmywarce do naczyń. Należy go umieścić w górnym koszu lub w sekcji przeznaczonej na sztućce. Dodać dostępny na rynku detergent do zmywarek.

Przed pierwszym użyciem/ raz dziennie

- Zanurzyć lejek w wodzie i gotować przez co najmniej pięć minut.

Osuszanie/przechowywanie

- Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.
- Umieścić lejek w czystym woreczku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Nie przechowywać w hermetycznym pojemniku/worku. Ważne, aby pozostała wilgoć całkowicie odparowała.

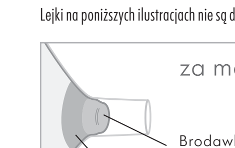
Składanie i użytkowanie

- Informacje dotyczące użytkowania lejka i laktatora można znaleźć w instrukcji obsługi laktatora/zestawu do odciągania pokarmu.

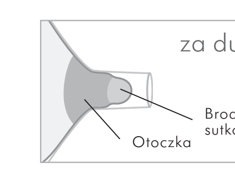
Dobór rozmiaru lejka PersonalFit PLUS

Rozmiar lejka może zmieniać się podczas odciągania pokarmu. Przez cały czas lejek musi być odpowiednio dopasowany.
Dobrze dopasowany lejek pomaga uniknąć niepotrzebnego ucisku przewodów mlecznych podczas odciągania, zapewnia optymalne opróżnianie piersi oraz maksymalną ilość mleka.

W prawidłowo dopasowanym lejku brodawka sutkowa znajduje się na środku tunelu i porusza się swobodnie. Patrz pierwszy rysunek poniżej:



Lejki na poniższych ilustracjach nie są dobrze dopasowane:



Więcej informacji można znaleźć na stronie www.medela.com/personalfit

Warianty produktu

Lejek PersonalFit™ PLUS, rozmiar S (21 mm) 008.0438
Lejek PersonalFit™ PLUS, rozmiar M (24 mm) 008.0443
Lejek PersonalFit™ PLUS, rozmiar L (27 mm) 008.0448
Lejek PersonalFit™ PLUS, rozmiar XL (30 mm) 008.0453
Lejek PersonalFit™ PLUS, rozmiar XXL (36 mm) 008.0458

Materiał

Polipropylen

Utylizacja

Zgodnie z lokalnymi przepisami.

Znaczenie symboli

- ⚠ Ogólny symbol ostrzegawczy. Oznacza informacje związane z bezpieczeństwem.
- Oznacza producenta.
- Oznacza datę produkcji.
- MD Informuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.
- LOT Wskazuje kod partii producenta umożliwiający identyfikację partii lub serii.
- Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami.
- REF Oznacza numer katalogowy produktu.
- Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem WE 1935/2004.
- Przechowywać z dala od światła słonecznego.
- Delikatna zawartość. Zachować ostrożność.
- Nie narażać na działanie deszczu. Przechowywać w suchym miejscu.
- Karton Carton Board — Oznacza, że materiał podlega procesowi odzyskiwania/recyklingu. Oznacza, że opakowanie wykonane jest z kartonu.
- CE 0123 — Oznacza zgodność z wymogami UE dla wyrobów medycznych.

РУССКИЙ

⚠ Перед началом эксплуатации изделия прочтите инструкцию. Сохраните ее для дальнейшего использования.

Описание изделия

Многоразовая воронка PersonalFit PLUS совместима с многоразовыми комплектами для сцеживания PersonalFit PLUS для молокоотсоса Symphony®, а также с молокоотсосами Medela Swing Maxi, Swing, Freestyle и Harmony. Воронки PersonalFit PLUS выпускаются в нескольких размерах (см. раздел «Варианты изделия»).

Для эксплуатации молокоотсоса и комплекта для сцеживания см. соответствующую инструкцию по применению.

Назначение

Воронка предназначена для подсоединения к молокоотсосу с помощью коннектора для создания вакуума и сцеживания грудного молока в контейнер/бутылочку.

Важная информация по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Воронка предназначена исключительно для персонального использования. Запрещается использование воронки несколькими матерями.
- Используйте только оригинальные аксессуары Medela.
- Перед каждым применением тщательно осматривайте изделие. Заплесневевшие, поврежденные или изношенные детали подлежат замене.
- Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Берегите от детей.
- Слишком плотное прижатие воронки к груди может отрицательно сказаться на выделении молока.
- При возникновении проблем или болевых ощущений обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

Очистка и обработка

- Перед первым применением воронку необходимо тщательно очистить. Выполните шаги, описанные в разделах «После каждого использования» и «Один раз в день».
- Промойте воронку сразу же после использования во избежание засыхания остатков молока и предотвращения роста бактерий.
- Для очистки используйте исключительно воду, пригодную для питья.
- При использовании щетки для очистки соблюдайте осторожность, чтобы не повредить детали.
- Не используйте абразивные моющие / чистящие средства для очистки молокоотсоса, его компонентов или деталей комплекта для сцеживания.

Перед первым использованием и после каждого использования

- Ополосните воронку холодной чистой водой (около 20 °C).
- Промойте большим количеством теплой мыльной воды (около 30 °C). Используйте обычные жидкие моющие средства, предпочтительно без искусственных ароматизаторов и красителей (pH-нейтральные).
- Ополосните холодной чистой водой (около 20 °C).
- В качестве альтернативы ручной очистке можно помыть воронку в посудомоечной машине. Разместите изделие на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте обычные средства для мытья посуды в посудомоечных машинах.

Перед первым использованием / Один раз в день

- Полностью залейте воронку водой и прокипятите в течение не менее пяти минут.

Сушка и хранение

- Протрите изделие чистым полотенцем либо поместите его на чистое полотенце для высыхания.
- Поместите воронку в чистый пакет для хранения или в чистое место. Не храните изделие в герметичном контейнере или пакете. Важно, чтобы изделие полностью высохло.

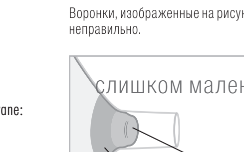
Сборка и использование

- Информация об использовании воронки и молокоотсоса изложена в инструкциях по применению молокоотсоса и комплекта для сцеживания.

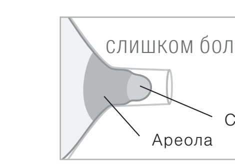
Выбор размера воронки PersonalFit PLUS

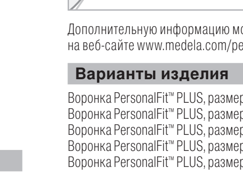
С течением времени размер необходимой вам воронки может измениться. Необходимо всегда выбирать воронку подходящего размера. Правильно выбранная воронка препятствует пережиманию молочных протоков во время сцеживания, обеспечивает оптимальное опорожнение груди и помогает добиться максимальной продуктивности сцеживания.

В правильно подобранной воронке сосок расположен по центру и движется свободно. См. первый рисунок ниже.



Воронки, изображенные на рисунках ниже, подобраны неправильно.





Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.medela.com/personalfit

Варианты изделия

Воронка PersonalFit™ PLUS, размер S (21 мм) 008.0440
Воронка PersonalFit™ PLUS, размер M (24 мм) 008.0445
Воронка PersonalFit™ PLUS, размер L (27 мм) 008.0450
Воронка PersonalFit™ PLUS, размер XL (30 мм) 008.0455
Воронка PersonalFit™ PLUS, размер XXL (36 мм) 008.0460

Материал

Полипропилен

Утилизация

В соответствии с местным законодательством.

Значения символов

- ⚠ Общий предупреждающий символ – указание на информацию, связанную с техникой безопасности.
- Изготовитель.
- Дата изготовления.
- MD Указание на медицинское изделие.
- LOT Код партии изготовителя для идентификации кода или номера партии.
- Прочтите инструкцию и следуйте указаниям.
- REF Серийный номер изделия.
- Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно регламенту EC 1935/2004).
- Изделие следует защищать от прямых солнечных лучей.
- Содержит хрупкое изделие. Обращаться с осторожностью.
- Изделие необходимо защищать от дождя. Хранить в сухом месте.
- Karton Carton Board — Данный материал подлежит восстановлению/переработке. Упаковка изготовлена из картона.
- CE 0123 — Указание на соответствие требованиям ЕС в отношении медицинских изделий.

MAGYAR

⚠ A termék használata előtt kérjük, olvasson el minden utasítást. Őrizze meg a jelen használati útmutatót, mivel később még szüksége lehet rá.

A termék leírása

A többször használható PersonalFit PLUS szívófej a PersonalFit PLUS többször használható Symphony szívókészlettel és a Medela Swing maxi, Swing, Freestyle, illetve Harmony mellszívókkal is kompatibilis. A PersonalFit PLUS szívófejek különböző méretben érhetők el (lásd a „Termékváltozatok" részt).

A mellszívó és a szívókészlet működtetésére vonatkozó utasítások a mellszívó/szívókészlet használati útmutatójában olvashatók.

Rendeltetésszerű használat

A szívófejet egy csatlakozó egység segítségével a mellszívóhoz kell illeszteni úgy, hogy a mellen vákuum keletkezzen, és az anyatejet egy gyűjtőedénybe (pl. palackba) lehessen vezetni.

Fontos biztonsági információk

⚠ VIGYÁZAT

- A szívófej egy személyes egészségügyi kellék, amely kizárólag egy személy általi használatra készült. Az eszközt nem használhatja több anya.
- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- Vizsgálja meg minden használat előtt. Cserélje ki a penészes, sérült vagy elhasználódott alkatrészeket.
- A csomagolást és az alkatrészeket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Gyermekektől távol tartandó.
- Ha túl erősen nyomja a szívófejet a mellre, az kihathat a tejáramlásra.
- Amennyiben problémák lépnek fel vagy fájdalmat érez, forduljon szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz.

Tisztítás és higiénia

- Az első használatot megelőzően a szívófejet alaposan meg kell tisztítani. A „minden használatot követően", valamint a „naponta egyszer" leírásban szereplő lépéseket is hajtsa végre.
- Minden használat után azonnal tisztítsa meg a szívófejet, ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.
- A tisztításhoz csak ivóvíz minőségű vizet szabad használni.
- Ügyeljen arra, hogy kefe használatakor az alkatrészek ne sérüljenek meg.
- Ne használjon súroló hatású tisztítófolyadékot/tisztítószert a mellszívó, a szívó alkatrészeinek vagy a szívókészlet alkatrészeinek tisztítására.

Az első használatbavétel előtt/ minden használatot követően

- A szívófejet hideg (kb. 20 °C-os), tiszta vízzel öblítse le.
- Tisztítsa meg bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelmi forgalomban kapható mosogatószert, lehetőleg mesterséges illat- és színezőanyagoktól mentes változatot (pH-semleges).
- Öblítse le hideg (kb. 20 °C-os), tiszta vízzel.
- A kézzel történő tisztítás helyett a szívófejet mosogatógépben is elmoshatja. Helyezze a felső rácsra vagy az evőeszközrészbe. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószert.

Az első használatbavétel előtt/ naponta egyszer

- Öntsön a lábasba annyi vizet, hogy ellepje a szívófejet, és forralja legalább 5 percig.

Szárítás/tárolás

- Törölje szárazra tiszta ronggyal, vagy tegye egy tiszta rongyra, és hagyja, hogy teljesen megszáradjon.
- A tiszta szívófejet tegye tiszta tároló táskába, vagy tartsa tiszta környezetben. Ne tartsa légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy a szívófej teljesen megszáradjon és egyáltalán ne maradjon rajta nedvesség.

Összeszerelés és használat

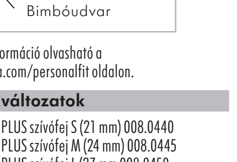
- A szívófej és a mellszívó használatával kapcsolatban további információkat a mellszívó, illetve a szívókészlet használati útmutatójában találhat.

A PersonalFit PLUS szívófej méretének kiválasztása

A szükséges szívófejméret a mellszívás időszaka alatt változhat. Ebben az időszakban mindvégig tökéletesen kell illeszkednie a szívófejnek.
A megfelelően illeszkedő szívófej segít megelőzni, hogy a fejés alatt a tejcsatornák elszoruljanak, és ezáltal biztosítja a mell optimális kiürítését és a maximális tejhozamot.

Megfelelően illeszkedő szívófej esetén a mellbimbó középen helyezkedik el, és szabadon mozog. Lásd a lenti első képet:

A lenti képeken a szívófejek nem illeszkednek megfelelően:



Még több információ olvasható a www.medela.com/personalfit oldalon.

Termékváltozatok

PersonalFit™ PLUS szívófej S (21 mm) 008.0440
PersonalFit™ PLUS szívófej M (24 mm) 008.0445
PersonalFit™ PLUS szívófej L (27 mm 008.0450
PersonalFit™ PLUS szívófej XL (30 mm) 008.0455
PersonalFit™ PLUS szívófej XXL (36 mm) 008.0460

Anyag

Polipropilén

Ártalmatlanítás

Az országban érvényben lévő szabályozás szerint.

A szimbólumok jelentése

- ⚠ Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.
- A gyártót jelzi.
- A gyártás dátumát jelzi.
- MD Az orvostechnikai eszköz azonosítására szolgál.
- LOT A gyártó által megadott tételkódot jelzi, amely révén a tétel beazonosítható.
- Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.
- REF A termék cikkszámát jelzi.
- A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
- Napfénytől távol tartandó.
- Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.
- Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.
- Karton Carton Board — Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része. Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
- CE 0123 — Az EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeinek való megfelelést jelzi.

ČESKY

⚠ Před použitím tohoto výrobku si pečlivě prostudujte přiložený návod. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.

Popis výrobku

Opakovaně použitelný prsní nástavec PersonalFit PLUS je kompatibilní s opakovaně použitelnými odsávacími soupravami PersonalFit PLUS pro Symphony® a dále s odsávačkami Medela Swing Maxi, Swing, Freestyle a Harmony. Prsní nástavce PersonalFit PLUS jsou k dispozici v různých velikostech (viz Varianty produktu).

Pokyny k použití odsávačky a odsávací soupravy jsou uvedeny v návodu k použití odsávačky / odsávací soupravy.

Určený účel

Prsní nástavec je určen k připojení k odsávačce prostřednictvím sestavy konektoru, která po přiložení k prsu zajistí vakuum a odvod mateřského mléka do sběrné nádoby, např. láhve.

Důležité bezpečnostní informace

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Prsní nástavec je předmět osobní péče určený k použití pouze jednou osobou. Neměla by jej používat více matek.
- Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- Před každým použitím zkontrolujte. Plesnivé, poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.
- Nikdy neponechávejte obal a komponenty bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Příliš silné přitlačení nástavců na prsy může ovlivnit tok mléka.
- V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktační poradkyni nebo odborníka na kojení.

Čištění a hygiena

- Před prvním použitím je nutné prsní nástavec důkladně vyčistit. Proveďte postup „Po každém použití" a poté postup „Jednou denně".
- Čistěte prsní nástavec ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- Dávejte pozor, abyste při použití kartáčku nepoškodili jednotlivé části.
- Nepoužívejte abrazivní mycí roztoky nebo detergenty, pokud čistíte odsávačku, součásti odsávačky nebo díly odsávací soupravy.

Před prvním použitím / Po každém použití

- Opláchněte prsní nástavec čistou studenou vodou (přibližně 20 °C).
- Důkladně vyčistěte dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (přibližně 30 °C). Používejte běžně dostupné mycí prostředky, nejlépe bez umělých vůní a barviv (pH neutrální).
- Opláchněte čistou studenou vodou (přibližně 20 °C).
- Vedle ručního mytí lze prsní nástavec alternativně umýt i v myčce nádobí. Umístěte jej do horního koše nebo do přihrádky na příbory. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí.

Před prvním použitím / Jednou denně

- Ponořte prsní nástavec do vody a vyvařujte jej alespoň 5 minut.

Sušení/skladování

- Osušte čistou utěrkou nebo nechte přirozeně vyschnout na čisté utěrce.
- Případně vložte nástavec do čistého skladovacího sáčku nebo ho umístěte do čistého prostředí. Neskladujte ve vzduchotěsné nádobě/sáčku. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

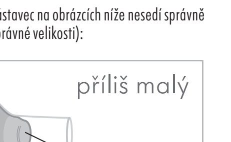
Sestavení a používání

- Informace o používání prsního nástavce a odsávačky jsou uvedeny v návodu k použití odsávačky/odsávací soupravy.

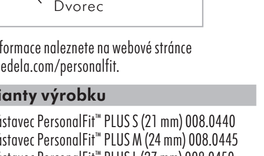
Výběr vhodné velikosti prsního nástavce PersonalFit PLUS

Velikost prsního nástavce se po určité době používání odsávačky může změnit. Během tohoto období musí prsní nástavec vždy dokonale přiléhat a sedět. Správně padnoucí prsní nástavec pomáhá předcházet tlaku na mlékovody během odsávání, podporuje optimální vyprázdnění prsu a pomáhá maximalizovat množství odsátého mléka.

U správně padnoucí velikosti prsního nástavce je bradavka umístěna uprostřed a může se volně pohybovat. Podívejte se na první obrázek:



Prsní nástavec na obrázcích níže nesedí správně (není správné velikosti):



Další informace naleznete na webové stránce www.medela.com/personalfit.

Varianty výrobku

Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS S (21 mm) 008.0440
Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS M (24 mm) 008.0445
Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS L (27 mm) 008.0450
Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS XL (30 mm) 008.0455
Prsní nástavec PersonalFit™ PLUS XXL (36 mm) 008.0460

Materiál

Polypropylen

Likvidace

Dodržujte místní předpisy.

Význam symbolů

- ⚠ Obecný výstražný symbol bezpečnosti upozorňující na informace související s bezpečností.
- Označuje výrobce.
- Označuje datum výroby.
- MD Označuje zdravotnický prostředek.
- LOT Označuje, že lze identifikovat kód šarže výrobce nebo dávku.
- Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.
- REF Označuje číslo části výrobku.
- Obal obsahuje látky, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení (ES) 1935/2004.
- Uchovávejte mimo sluneční světlo.
- Obsahuje křehké zboží. Vyžaduje opatrnou manipulaci.
- Uchovávejte mimo dosah deště. Uchovávejte v suchu.
- Karton Carton Board — Označuje, že materiál je recyklovatelný. Označuje, že je obal vyroben z papírové lepenky.
- CE 0123 — Označuje shodu s požadavky EU na zdravotnické prostředky.

TÜRKÇE

⚠ Bu ürünü kullanmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak için saklayın.

Ürün Açıklaması

Birden fazla kez kullanılabilen PersonalFit PLUS meme hunisi, Symphony® için PersonalFit PLUS yeniden kullanılabilir pompa setlerinin yanı sıra Medela süt pompaları Swing Maxi, Swing, Freestyle ve Harmony ile de uyumludur. PersonalFit PLUS meme hunilerinin farklı boyutları mevcuttur (bkz. ürün çeşitleri).

Pompa ve pompa setinin kullanımına dair bilgiler için pompa/pompa seti talimatlarına bakın.

Kullanım amacı

Meme hunisinin, memeye vakumlama yapabilmesi ve anne sütünü, biberon gibi bir toplama kabına aktarabilmesi için konektör mekanizması aracılığıyla süt pompasına bağlı olması gerekmektedir.

Önemli güvenlik bilgileri

⚠ DIKKAT

- Meme hunisi, sadece tek bir kullanıcı tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmış bir kişisel bakım malzemesidir. Birden fazla anne tarafından paylaşılmamalıdır.
- Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Her kullanımdan önce kontrol edin. Küflü, hasarlı veya yıpranmış parçaları yenisiyle değiştirin.
- Ambalajı ve bileşenlerini asla gözetimsiz bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Meme hunilerini memelerin üzerine fazla bastırmak süt akışını etkileyebilir.
- Sorun çıkması veya ağrı hissedilmesi durumunda bir emzirme danışmanına veya emzirme uzmanına danışın.

Temizlik ve hijyen

- İlk kullanımdan önce meme hunisini iyice temizlemelisiniz. "Her kullanımdan sonra" ve ardından "Günde bir defa" adımlarını uygulayın.
- Süt kalıntılarının kurumasını ve bakteri üremesini engellemek için kullandıktan hemen sonra meme hunisini temizleyin.
- Temizlik için yalnızca içme suyu kullanın.
- Fırça kullanırken parçalara zarar vermemeye dikkat edin.
- Süt pompasını, pompa bileşenlerini veya pompa seti parçalarını temizlerken aşındırıcı temizleme sıvıları/deterjanları kullanmayın.

İlk kullanımdan önce / Her kullanımdan sonra

- Meme hunisini soğuk, temiz suyla (yaklaşık 20°C) durulayın.
- Bol miktarda ılık, sabunlu su (yaklaşık 30°C) kullanarak temizleyin. Piyasada satılan ve tercihen yapay koku ve renklendirici içermeyen bir temizleme sıvısı (nötr pH) kullanın.
- Soğuk, temiz suyla (yaklaşık 20°C) durulayın.
- Elde temizlemeye alternatif olarak, meme hunisini bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz. Parçayı üst rafa veya çatal-bıçak bölümüne yerleştirin. Piyasada bulunan bir bulaşık makinesi deterjanı kullanın.

İlk kullanımdan önce / Günde bir defa

- Meme hunisini suya batırın ve en az 5 dakika boyunca kaynatın.

Kurutma / Saklama

- Temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde havalandırarak kurumaya bırakın.
- Meme hunisini, temiz bir saklama torbasına veya temiz bir yere koyun. Ürünü hava geçirmez kaplarda/torbalarda saklamayın. Kalan nemin tamamen kuruması önemlidir.

Birleştirme ve kullanım

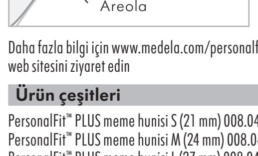
- Meme hunisi ve süt pompasının kullanımı hakkında bilgi edinmek için süt pompası/pompa seti kullanım talimatlarına bakın.

Size uygun PersonalFit PLUS meme hunisi boyutunu belirleme

Pompalama deneyiminiz süresince, ihtiyaç duyduğunuz meme hunisi boyutu değişiklik gösterebilir. Bu dönem süresince meme hunisi her zaman doğru oturmalıdır. Doğru oturan bir meme hunisi, pompalama sırasında süt kanallarının sıkışmasının önlenmesine yardımcı olur, memenin uygun şekilde boşaltılmasını sağlar ve maksimum miktarda süt alınmasına yardımcı olur.

Doğru oturan bir meme hunisinde, meme ucu ortalanmış bir pozisyondadır ve serbestçe hareket edebilir. Aşağıdaki ilk resme bakın:

Aşağıdaki resimlerde yer alan meme hunileri doğru oturmamıştır:



Daha fazla bilgi için www.medela.com/personalfit web sitesini ziyaret edin

Ürün çeşitleri

PersonalFit™ PLUS meme hunisi S (21 mm) 008.0440
PersonalFit™ PLUS meme hunisi M (24 mm) 008.0445
PersonalFit™ PLUS meme hunisi L (27 mm) 008.0450
PersonalFit™ PLUS meme hunisi XL (30 mm) 008.0455
PersonalFit™ PLUS meme hunisi XXL (36 mm) 008.0460

Malzeme

Polipropilen

İmha

Yerel yönetmeliklere uygun olarak.

Sembollerin anlamı

- ⚠ Genel güvenlik uyarı sembolü, güvenlikle ilgili bilgileri gösterir.
- Üreticiyi tanımlar.
- Üretim tarihini belirtir.
- MD Tıbbi cihaz olduğunu belirtir.
- LOT Üreticinin seri kodunu göstererek seri veya lot numarasının belirlenebilmesini sağlar.
- Kullanım talimatlarını okuyun ve takip edin.
- REF Ürünün parça numarasını belirtir.
- Ambalaj, 1935/2004 sayılı AT yönetmeliğine göre yiyecek ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içermektedir.
- Güneş ışığından uzak tutun.
- Kırılabilir ürün içerir. Dikkatle taşıyın.
- Yağmurdan uzak tutun. Kuru koşullarda saklayın.
- Karton Carton Board — Malzemenin, geri kazanım/geri dönüşüm sürecinin bir parçası olduğunu gösterir. Ambalajın kartondan yapıldığını gösterir.
- CE 0123 — AB tıbbi cihaz gerekliliklerine uygunluğu gösterir.

עברית

⚠ נא לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר. יש לשמור את ההוראות לצורך עיון עתידי.

תיאור המוצר

מגן השד PersonalFit PLUS לשימוש רב-פעמי תואם לערכות השאיבה הרב-פעמיות PersonalFit PLUS עבור Symphony® וכן למשאבות החלב Swing Maxi, Swing, Freestyle ו-Harmony של Medela. מגני השד PersonalFit PLUS זמינים במידות שונות (ראי דגמי המוצר).

עייני בהוראות השימוש של המשאבה/ערכת השאיבה למידע על תפעול המשאבה וערכת השאיבה.

שימוש מיועד

מגן השד מיועד להתחבר למשאבת חלב באמצעות מחבר על-מנת ליצור ואקום בשד ולהעביר את חלב האם למכל איסוף, כגון בקבוק.

מידע בטיחות חשוב

⚠ זהירות

- מגן השד הוא פריט אישי המיועד לשימוש על-ידי משתמשת אחת בלבד. אין לעשות בו שימוש משותף עבור אימהות שונות.
- השתמשי באביזרי Medela מקוריים בלבד.
- בדקי לפני כל שימוש. החליפי חלקים עם עובש, פגומים או בלויים.
- לעולם אין להשאיר חומרי אריזה ורכיבים ללא השגחה. הרחיקי מהישג ידם של ילדים.
- לחיצת מגני השד חזק מדי אל השד עלולה להשפיע על זרימת החלב.
- התייעצי עם יועצת הנקה או מומחית להנקה אם יתעוררו בעיות או יופיעו כאבים.

ניקוי והיגיינה

- לפני השימוש במגן השד בפעם הראשונה, עלייך לנקות אותו ביסודיות. בצעי את שני השלבים "לאחר כל שימוש" ולאחר מכן "פעם ביום".
- נקי את מגן השד מיד לאחר השימוש כדי למנוע התייבשות שיירי חלב ובעקבות זאת התפתחות חיידקים.
- נקי אך ורק במים באיכות מי שתייה.
- היזהרי שלא לגרום נזק לחלקים בעת שימוש במברשת.
- אל תשתמשי בנוזלים/חומרי ניקוי שוחקים לניקוי משאבת החלב, רכיבי המשאבה או חלקי ערכת השאיבה.

לפני השימוש הראשון/לאחר כל שימוש

- שטפי את מגן השד במים קרים, נקיים (בערך 20 °C).
- נקי עם הרבה מי סבון פושרים (בערך 30 °C). השתמשי בנוזל שטיפת כלים מסחרי, עדיף ללא חומרי צבע וריח מלאכותיים (pH ניטרלי).
- שטפי במים קרים, נקיים (בערך 20 °C).
- כחלופה לניקוי ידני, ניתן לנקות את מגן השד במדיח כלים. הניחי אותו במדף העליון או במתקן הסכו"ם. השתמשי בטבליות לשטיפה במדיח הנמכרות ברשתות השיווק.

לפני השימוש הראשון/פעם ביום

- כסי את מגן השד במים והרתיחי במשך 5 דקות לפחות.

ייבוש/אחסון

- יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מגבת נקייה.
- הניחי את מגן השד בשקית אחסון נקייה או בסביבה נקייה. אין לאחסן במכל/שקית אטומים. חשוב לייבש לחלוטין את כל שאריות הרטיבות.

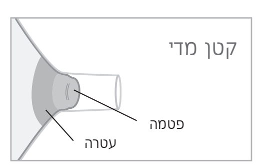
הרכבה ושימוש

- למידע על אופן השימוש במגן השד ובמשאבת החלב, עייני בהוראות השימוש של משאבת החלב/ערכת השאיבה.

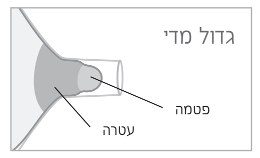
בחירת מידת מגן השד PersonalFit PLUS

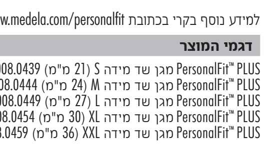
מידת מגן השד יכולה להשתנות במהלך התנסותך בשאיבה. מגן השד חייב להתאים במדויק במהלך כל תקופה זו.
מגן שד מתאים מסייע למנוע דחיסה של צינוריות החלב במהלך השאיבה, תומך בריקון מיטבי של השד ומסייע להגדיל למקסימום את כמות החלב הנשאבת.

במגן שד המותאם היטב, הפטמה נמצאת במרכז ונעה בחופשיות. ראי התמונה הראשונה להלן:



מגני השד בתמונות שלהלן אינם מותאמים כהלכה:





למידע נוסף בקרי בכתובת www.medela.com/personalfit

דגמי המוצר

PersonalFit™ PLUS מגן שד מידה S (21 מ"מ) 008.0439
PersonalFit™ PLUS מגן שד מידה M (24 מ"מ) 008.0444
PersonalFit™ PLUS מגן שד מידה L (27 מ"מ) 008.0449
PersonalFit™ PLUS מגן שד מידה XL (30 מ"מ) 008.0454
PersonalFit™ PLUS מגן שד מידה XXL (36 מ"מ) 008.0459

חומר

פוליפרופילן

השלכת ציוד

בהתאם לתקנות המקומיות.

משמעות הסמלים

- ⚠ סמל התראת בטיחות כללית, מצביע על מידע הקשור לבטיחות.
- מזהה את היצרן.
- מציין את תאריך הייצור.
- MD מזהה מכשיר רפואי.
- LOT מציין את קוד האצווה של היצרן לצורך זיהוי האצווה או הכמות.
- קראי ופעלי בהתאם להוראות השימוש.
- REF מציין את המק"ט של המוצר.
- האריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע עם מזון בהתאם לתקנה EC 1935/2004.
- יש להרחיק מאור שמש.
- מכיל מוצר שביר. יש לטפל בזהירות.
- יש להרחיק מגשם. יש לשמור בתנאי יובש.
- Karton Carton Board — מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מיחזור. מציין שהאריזה עשויה מקרטון.
- CE 0123 — מציין תאימות לדרישות האיחוד האירופי בנוגע למכשירים רפואיים.

日本語

⚠ 製品をご使用になる前にこの使用説明書をお読みください。 この使用説明書はいつでも読み返せるよう保管しておいてください。

製品説明

再利用可能なPersonalFit PLUS さく乳口は、再利用可能なSymphony®用PersonalFit PLUSポンプセット、および、Medelaのさく乳器であるSwing Maxi、Swing、Freestyle、Harmonyと互換性があります。PersonalFit PLUS さく乳口には、さまざまなサイズがあります（製品タイプを参照）。

さく乳器およびポンプセットの使用方法については、さく乳器/ポンプセットの使用説明書をご覧ください。

用途

さく乳口は、コネクターと合わせてさく乳器に接続し、乳房に圧をかけ、さく乳した母乳をボトル等の容器に収集するために使用します。

使用上の注意

⚠ 注意

- さく乳口は個人用です。 複数の母親が共同で使用しないでください。
- オプション品はMedelaの純正品をご使用ください。
- 使用前に点検を行ってください。 カビが付着していたり、破損あるいは消耗している部品は交換してください。
- パッケージや部品を放置しないでください。お子さまの手が届かない場所で保管してください。
- さく乳口を乳房へ過度に押し付けると、母乳の分泌に影響を与えることがあります。
- 問題や痛みがある場合は、ラクテーション・コンサルタントまたは母乳育児の専門家にご相談ください。

洗浄方法と衛生的な使用方法

- 初回使用前に、さく乳口をよく洗います。「毎回使用後」と「1日1回」の両方の手順を行います。
- 付着した母乳が乾燥したり、細菌が繁殖するのを防ぐために、ご使用後はすぐにさく乳口を洗浄してください。
- 洗浄には、飲料水と同等の水をご使用ください。
- ブラシを使用する場合には、部品を損傷しないようご注意ください。
- さく乳器、さく乳器の部品、ポンプセット部品の洗浄に研磨剤入り洗浄液/洗浄剤を使用しないでください。

初めて使用する前 / 毎回使用後

- さく乳器を清潔な常温の水（約20℃）ですすいでください。
- 洗剤の入ったぬるま湯（約30℃）で十分に洗浄します。 市販の洗浄液（人工的な香料や着色料を含まないものが好ましい）を使用してください(pH中性)。
- 清潔な常温の水（約20℃）ですすいでください。
- さく乳口は手で洗浄する代わりに、食器洗い機で洗浄することも可能です。上段のラック、または、カトラリー立てに入れます。 市販の食器洗い機用洗剤を使用します。

初めてご使用になる前に / 1日1回

- さく乳口を水に浸して、沸騰後5分間以上煮沸させます。

乾燥 / 保管

- 清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で自然乾燥させます。
- さく乳口を清潔な保存バッグ、または清潔な環境内に保管します。 密閉した容器/バッグに保管しないでください。 残った水分はすべて完全に乾燥させることが重要です。

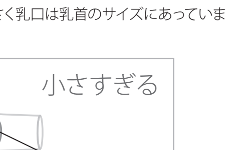
組立て方法と使用方法

- さく乳口およびさく乳器の使用方法については、さく乳器/ポンプセットの使用説明書を参照してください。

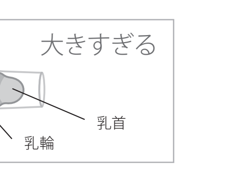
PersonalFit PLUSさく乳口のサイズの選び方

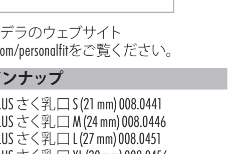
最適なさく乳口のサイズは、授乳期間を通して変わる可能性があります。 この期間は常に、乳房に正しくフィットするさく乳口を使用する必要があります。
適切なサイズのさく乳口を使用することで、乳管を圧迫することなくさく乳することができ、最適な形で乳房内を空にできるため、さく乳できる母乳量の最大化が期待できます。

さく乳口が正しくフィットすると、乳首がさく乳器と同じリズムでスムーズに動きます。下の最初の図を参照してください。



下の図のさく乳口は乳首のサイズにあっていません。





詳細は、メデラのウェブサイト www.medela.com/personalfitをご覧ください。

製品ラインナップ

PersonalFit™ PLUS さく乳口 S (21 mm) 008.0441
PersonalFit™ PLUS さく乳口 M (24 mm) 008.0446
PersonalFit™ PLUS さく乳口 L (27 mm) 008.0451
PersonalFit™ PLUS さく乳口 XL (30 mm) 008.0456
PersonalFit™ PLUS さく乳口 XXL (36 mm) 008.0461

材質

ポリプロピレン

廃棄

地域の規則に従ってください。

各記号の説明

- ⚠ 一般的な安全警告のマークで、安全に関する情報を示しています。
- 製造元を示しています。
- 製造日を示しています。
- MD 医療機器であることを示しています。
- LOT バッチまたはロットを確認できるように製造元のバッチコードまたはロットを示しています。
- 使用説明書をよく読み、その内容に従ってください。
- REF 製品の部品番号を示しています。
- 規則 (EC) No 1935/2004に準拠して、食品に接触することを意図された製品がパッケージに含まれていることを示しています。
- 本製品を直射日光に当てないでください。
- こわれもの注意。 取扱注意。
- 雨に当たらない場所で保管してください。 湿気を避けて保管してください。
- Karton Carton Board — 素材として回収/リサイクル材料を使用していることを示しています。 パッケージがボール紙でできていることを示しています。
- CE 0123 — 医療機器に対するEUの要件に適合していることを示しています。

한국어

⚠ 이 제품을 사용하기 전에 모든 사용 지침을 읽으십시오. 향후 사용을 위해 이 설명서를 보관하십시오.

제품 설명

재사용가능 PersonalFit PLUS 깔때기는 Symphony®용 재사용 PersonalFit PLUS 유축기 세트뿐 아니라 Medela의 유축기인 Swing Maxi, Swing, Freestyle 및 Harmony와 호환가능합니다. PersonalFit PLUS 깔때기는 다양한 사이즈가 있습니다(제품군 참조).
유축기/유축기 세트 사용 시 설명서를 참고하여 사용하십시오.

용도

깔때기는 커넥터로 유축기에 연결하여 유방에 진공을 가해 모유를 젖병 등의 용기로 모으는 용도로 제작되었습니다.

중요 안전 정보

⚠ 주의

- 깔때기는 1인 사용자를 위한 개인 전용 제품입니다. 산모 간에 공유해서는 안 됩니다.
- Medela 정품 부속품만 이용하십시오.
- 매번 사용 전 점검하십시오. 곰팡이가 피었거나 파손 또는 마모된 부품은 교체하십시오.
- 포장과 구성품을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 깔때기를 유방에 너무 세게 누르면 모유의 흐름에 영향을 줄 수 있습니다.
- 문제나 통증이 발생하면 수유 상담가 또는 모유수유 전문가와 상의하십시오.

소독과 세척

- 깔때기는 처음 사용하기 전에 반드시 깨끗이 세척해야 합니다. 매번 사용 후 두 단계를 모두 실시하시고 하루에 한 번 사용하십시오.
- 모유 잔여물이 말라 붙어서 박테리아가 증식하지 않도록 사용 후 바로 깔때기를 세척하십시오.
- 세척을 위해 식수같은 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 브러시를 사용하는 경우 부품을 파손하지 않도록 하십시오.
- 유축기, 유축기 구성품 또는 유축기 세트 부품 세척 시, 연마 세척액 또는 세제를 사용하지 마십시오.

처음 사용 전 / 매번 사용 후

- 차갑고(약 20°C) 깨끗한 물에 깔때기를 헹구십시오.
- 충분한 양의 미지근한 비눗물(약 30°C)로 세척하십시오. 가급적 인공적인 향이나 색소가 첨가되지 않았으며 시중에서 구할 수 있는 세척 용액(pH 중성)을 사용하십시오.
- 차갑고(약 20°C) 깨끗한 물로 헹구십시오.
- 깔때기를 손으로 세척하는 대신, 식기세척기에 넣고 세척할 수도 있습니다. 깔때기를 맨 위 칸 또는 식기류 부분에 두십시오. 시중에서 구할 수 있는 식기세척기 세제를 사용합니다.

처음으로 사용하기 전 / 하루 한 번

- 깔때기를 물에 넣고 최소 5분동안 끓이십시오.

건조 / 보관

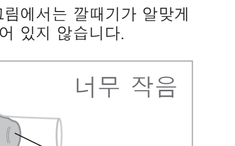
- 깨끗한 천으로 닦거나 완전히 자연 건조되도록 깨끗한 천 위에 둡니다.
- 깨끗한 보관백 또는 깨끗한 환경에 깔때기를 두십시오. 밀폐된 용기/백에 보관하지 마십시오. 잔여 수분이 없도록 완전히 건조시키는 것이 중요합니다.

조립 및 사용

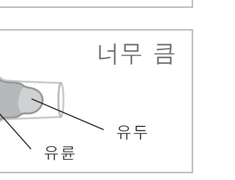
- 깔때기 및 유축기 사용법에 대한 정보는 유축기/유축기 세트 사용 설명서를 참조하십시오.

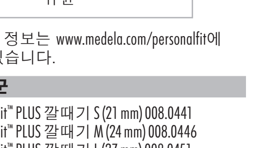
PersonalFit PLUS 깔때기 사이즈 선택하기

유축 기간 동안 깔때기 사이즈를 변경할 수 있습니다. 유축 시에는 항상 알맞은 사이즈의 깔때기를 착용해야 합니다. 알맞은 사이즈의 깔때기를 착용하면 유축 중 유관이 압박되는 것을 방지할 수 있으며, 유방에서 모유가 최적으로 유축되어 최대한의 모유를 얻는데 도움이 됩니다.
알맞은 사이즈의 깔때기를 착용하면 유두가 중앙에 오게되며 자유로운 움직임이 가능합니다. 아래 첫 번째 그림을 보십시오.



아래 그림에서는 깔때기가 알맞게 착용되어 있지 않습니다.





자세한 정보는 www.medela.com/personalfit에 나와 있습니다.

제품군

PersonalFit™ PLUS 깔때기 S (21 mm) 008.0441
PersonalFit™ PLUS 깔때기 M (24 mm) 008.0446
PersonalFit™ PLUS 깔때기 L (27 mm) 008.0451
PersonalFit™ PLUS 깔때기 XL (30 mm) 008.0456
PersonalFit™ PLUS 깔때기 XXL (36 mm) 008.0461

재질

폴리프로필렌

폐기 처리

현지 규정에 따름.

기호의 의미

- ⚠ 일반적인 안전 경고 기호는 안전과 관련된 정보를 나타냅니다.
- 제조업체를 나타냅니다.
- 제조일자를 나타냅니다.
- MD 의료장비임을 나타냅니다.
- LOT 배치 또는 로트를 식별할 수 있는 제조업체의 배치 코드를 나타냅니다.
- 사용 지침을 읽고 따르십시오.
- REF 제품의 부품 번호를 나타냅니다.
- 포장에 EC 1935/2004 규정에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.
- 직사광선을 피해 보관하십시오.
- 부서지기 쉬운 물품을 담고 있습니다. 취급 시 주의하십시오.
- 비에 젖지 않도록 하십시오. 건조한 상태로 보관하십시오.
- Karton Carton Board — 소재가 복구/재활용 처리할 수 있는 소재임을 나타냅니다. 카드보드지로 포장되었음을 나타냅니다.
- CE 0123 — 의료기기에 대한 EU의 요건을 준수함을 나타냅니다.

繁體中文

⚠ 使用本產品之前，請閱讀所有使用說明。請保存此說明書以備日後參考。

產品說明

可重複使用的PersonalFit PLUS喇叭罩適用於Symphony®新世代智慧型吸乳器可重複使用的PersonalFit PLUS喇叭罩組以及Medela Swing Maxi，Swing，Freestyle和Harmony吸乳器相容。PersonalFit PLUS喇叭罩有不同尺寸（請參閱產品型號）。

有關吸乳器／吸乳器配件組的資訊，請參閱吸乳器／吸乳器配件之使用說明進行操作。

用途

喇叭罩透過接頭配件連接到吸乳器，以便在乳房上施加真空吸力並將乳汁引流至收集容器中，例如奶瓶。

重要安全資訊

⚠ 注意事項

- 喇叭罩為個人護理用品，每次僅限單一使用者使用。 不可由多位媽媽共同使用。
- 僅能使用 Medela 原廠配件。
- 每次使用前請進行檢查。 更換發霉、已受損或磨損的配件。
- 請勿將包裝及配件置於無人看管的地方。應放在兒童無法觸及之處。
- 喇叭罩太用力壓在乳房上可能會影響母乳流動。
- 若發生問題或感到疼痛，請諮詢哺乳諮詢師或母乳哺育顧問。

清潔消毒與個人衛生

- 第一次使用喇叭罩前，必須先徹底清潔。進行「每次使用後」步驟，再進行「每日一次」之步驟。
- 每次使用後請立即清洗喇叭罩，以避免乳垢沉積並防止細菌孳生。
- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。
- 使用刷子時請小心不要損壞配件。
- 清潔吸乳器、吸乳器組件或配件時，請勿使用腐蝕性洗潔液/洗潔劑。

首次使用 ／每次使用後

- 用乾淨的冷水（20℃）沖洗喇叭罩。
- 以大量溫肥皂水（大約 30℃）清潔。使用市售的洗潔液，最好不要使用含有人造香料和色素（pH中性）。
- 用乾淨的冷水（大約 20℃）加以沖洗。
- 作為手動清潔的替代方法，您還可以將喇叭罩放入洗碗機中清潔。請將其放在最上層或置放餐具的分格中。使用市售的洗碗精。

首次使用之前 ／每天一次

- 讓水蓋過喇叭罩後並且煮沸5分鐘以上。

乾燥／存放

- 請使用乾淨的布擦乾或者置放於乾淨的布上完全風乾。
- 將乾淨的喇叭罩置於乾淨的儲存袋或乾淨的環境中。 請勿存放在密封的容器／袋子中。 重要的是，不能有殘留水分，必須完全乾燥。

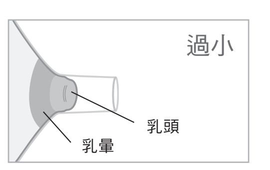
組裝和使用

- 有關如何使用喇叭罩和吸乳器之相關資訊，敬請參閱吸乳器／吸乳器配件組之使用說明書。

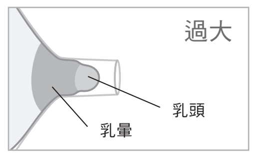
選擇合適的PersonalFit PLUS喇叭罩尺寸

喇叭罩的尺寸可能於吸乳期間有所改變。請務必於哺乳期間使用正確的喇叭罩尺寸。選對適合的喇叭罩能防止吸乳時乳腺被壓迫，並幫助排空乳房，及有效擠出最多的乳汁。

正確適用的喇叭罩應使乳頭位於中間處且可以自由伸縮。 請參見下面第一個圖示：



以下圖示為不適用的喇叭罩尺寸：



www.medela.com/personalfit 網站中可找到更多資訊

產品型號

PersonalFit™ PLUS 喇叭罩 S 號 (21 mm) 008.0441
PersonalFit™ PLUS 喇叭罩 M (24 mm) 008.0446
PersonalFit™ PLUS 喇叭罩 L (27 mm) 008.0451
PersonalFit™ PLUS 喇叭罩 XL (30 mm) 008.0456
PersonalFit™ PLUS 喇叭罩 XXL (36 mm) 008.0461

材質

聚丙烯 (PP)

廢棄處理

根據當地法規。

符號含義

- ⚠ 一般安全警告符號，註明安全相關資訊。
- 標示製造商。
- 標示製造日期。
- MD 標示醫療器材。
- LOT 指示製造商的批次代碼，以便可以識別批量或批次。
- 請閱讀說明書並依據說明使用本產品。
- REF 表示本產品的料號。
- 包裝內含產品符合 EC1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸。
- 遠離陽光照射。
- 內含易碎品。 請小心輕放。
- 遠離雨水。 保持乾燥。
- Karton Carton Board — 表示該物料是回收／再利用過程的一部分 表示此包裝由硬紙板製成。
- CE 0123 — 表示符合歐盟對醫療器材的要求。

中文

⚠ 使用本产品前，请阅读所有使用说明。请妥善保存这些说明以供将来参考。

产品说明

可重复使用的 PersonalFit PLUS 多选型吸乳护罩，可与可重复使用的 Symphony（心韵）PersonalFit PLUS 多选型吸乳配件、以及 Medela（美德乐）Swing maxi（丝韵·翼）、Swing（丝韵）、Freestyle（飞韵）和 Harmony（和韵）吸乳器搭配使用。 PersonalFit PLUS 多选型吸乳护罩具有不同尺寸（请参阅产品系列）。

请参考吸乳器/吸乳配件使用说明书，了解有关操作的信息。

特定用途

吸乳护罩适用于通过连接器装置连接到吸乳器以对乳房施加负压，然后将乳汁输送到奶瓶等收集容器中。

重要安全信息

⚠ 注意

- 吸乳护罩属于个人护理用品，仅限单个用户使用。 不可由多位妈妈共用。
- 只能使用 Medela（美德乐）原装配件。
- 每次使用前均需检查。 更换发霉、损坏或磨损部件。
- 请保管好包装和组件。 使之远离儿童。
- 如果将吸乳护罩过紧地按压在乳房上，可能会影响乳汁流出。
- 如果出现问题或疼痛，请咨询哺乳顾问或母乳喂养专家。

清洁与卫生

- 首次使用吸乳护罩之前，请务必将其彻底清洁。 按"每次使用后"和"每天一次"这两个操作过程执行。
- 使用后立即清洁吸乳护罩，以避免乳汁残留，防止细菌滋生。
- 只能用饮用水品质的水进行清洁。
- 使用刷子清洁时请小心，避免破坏部件。
- 请勿使用研磨颗式洗涤液/清洗液清洁吸乳器、吸乳器组件或吸乳配件。

首次使用前 / 每次使用后

- 用干净的凉水（约 20℃）冲洗吸乳护罩。
- 用大量温肥皂水（约 30℃）清洗。 使用市面上可购得的洗涤液，建议不含人造香料和色素为佳（pH 值中性）。
- 用干净的凉水（约 20℃）冲洗。
- 作为手动清洁的替代步骤，可在洗碗机内清洗吸乳护罩。将吸乳护罩放在架子的最上方或餐具中。使用市面上可购得的餐具清洗液。

首次使用前 / 每天一次

- 将吸乳护罩完全浸在水中，然后煮至少 5 分钟。

干燥 / 存储

- 用干净的布擦干，或放在干净的布上彻底晾干。
- 将吸乳护罩放在干净的储藏袋或清洁环境中。 请勿存放在密封容器/储存袋中。 请务必将所有残留水分彻底晾干。

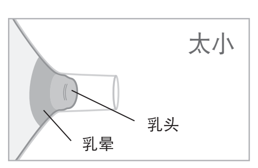
安装与使用方法

- 有关如何使用吸乳护罩和吸乳器的信息，请参阅吸乳器/吸乳配件的使用说明书。

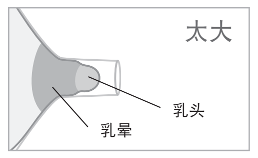
选择适合您的 PersonalFit PLUS 多选型吸乳护罩尺寸

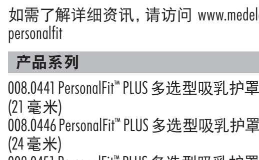
吸乳期间，您所需的吸乳护罩尺寸可能会发生改变。 在整个吸乳期内，吸乳护罩都必须合适。
合适的吸乳护罩有助于避免在吸乳过程中压迫乳腺，帮助更好地排空乳房，以及最大程度提高泌乳量。

在合适的吸乳护罩中，乳头居中且可自由移动。 如下列第一张图所示：



下图所示吸乳护罩并不合适：





如需了解详细资讯，请访问 www.medela.com/personalfit

产品系列

008.0441 PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩小号 (21 毫米)
008.0446 PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩中号 (24 毫米)
008.0451 PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩大号 (27 毫米)
008.0456 PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩特大号 (30 毫米)
008.0461 PersonalFit™ PLUS 多选型吸乳护罩超特大号 (36 毫米)

材料

聚丙烯

废弃处理

依照当地法规。

符号含义

- ⚠ 一般安全警示符号，指向安全相关的信息。
- 表示制造商。
- 表示制造日期。
- MD 表示医疗设备。
- LOT 表示制造商的批次码以便识别批次或批号。
- 请阅读并遵守使用说明书。
- REF 表示该产品的零部件编号。
- 包装内含产品符合 EC 1935/2004 法规要求，可以直接接触食品。
- 远离光照。
- 包含易碎品。 小心轻放。
- 远离雨水。 保持干燥。
- Karton Carton Board — 表示产品材料可进行回收/再利用。 表示包装由纸板制成。
- CE 0123 — 表示符合欧盟对医疗设备的要求。